



**Specials:**

Eröffnung: 7.5.  
Out Trips: 13.5.  
Blinde Flecken: 17.5.  
Diven Gala: 22.5.  
Alles wird gut: 26.5.  
Kulturfinale: 28.5.

10 JAHRE  
**sommerblut**  
Internationales Kulturfestival  
7.-29. Mai 2011

# LIEBE FREUNDINNEN UND FREUNDE!

MACHEN SIE SICH  
DOCH SCHON MAL EINEN  
FARBIGEN KLECKS IN IHREN  
TERMINKALENDER.  
SOMMERBLUT 2012 FINDET  
VOM 11. – 28. MAI STATT.

Seit zehn Jahren schaut „SOMMERBLUT“ mit dem „anderen Blick“ auf das Kulturgesehen. Die Kunst, die wir präsentieren, beschäftigt sich mit den Themen, die den Diskurs in unserer Gesellschaft prägen: Vielfalt der Lebensformen, Wertesysteme, Traditionen oder Glaubensrichtungen. Wir freuen uns, Ihnen auch dieses Jahr wieder ein Programm vorstellen zu dürfen, das Sie dazu einlädt, die eigenen Erkenntnisgrenzen zu überschreiten und neue, andere Sichtweisen zu wagen, ohne dass der Spaß dabei zu kurz kommt.

Einen Vorgeschmack auf das, was Sie in den kommenden Mai-Wochen erwartet, wird Ihnen Pe Werner bei der **ERÖFFNUNG** am 7. Mai in der Hochschule für Musik und Tanz präsentieren. Die Ministerin für Bundesangelegenheiten, Europa und Medien (MBEM NRW), Dr. Angelica Schwall-Düren, wird das Festival offiziell eröffnen.

Mit der **DIVEN GALA** am 22. Mai in der Kölner-Philharmonie dürfen wir Ihnen das glamouröseste Highlight dieser Saison präsentieren. Moderiert von Alfred Biolek und Romy Haag kann die Geburtstagsgala unter anderem mit den Diven Georgette Dee, Tim Fischer, Jimmy Somerville, Rebecca Carrington, Pavol Breslik und Bargel & Heuser aufwarten.

Darüber hinaus erwartet Sie auch in unserem Jubiläumsjahr ein vielfältiges und spannendes

## ZUHAUSE IN DER SOMMERBLUT-WG

Der zentrale Treffpunkt  
für alle Gäste, Freunde, Künstler-  
und UnterstützerInnen  
in „Esau“ Zimmer,  
Richard-Wagner-Str. 39.

die  
wohngemeinschaft  
titit  
Kulturprojekt

## FESTIVAL PASS

10 JAHRE  
sommerblut  
Kulturprojekt  
1.11.2002

Veranstaltungsangebot, das Sie hoffentlich anregen und unterhalten wird. Besonders empfehlen möchten wir Ihnen natürlich auch in diesem Jahr wieder unsere **INKLUSIVEN KULTURPROJEKTE**, die wir durch die Unterstützung unseres Fördervereines und vieler treuer Partner und Förderer realisieren durften.

Der contergangeschädigte Regisseur Niko von Glasow bringt sein Musik- und Theaterprojekt **ALLES WIRD GUT** auf die Bühne. Ein Potpourri aus Theater-, Tanz- und Gesangsperformances. Aus einem deutschlandweiten Casting hat er Bewerber ausschließlich nach ihrem Talent und ihrer Originalität ausgewählt und daraus ein einzigartiges Ensemble zusammengestellt.

Unter theaterpädagogischer Leitung haben 20 junge Menschen eine Theaterreise inszeniert. Ihre Utopien einer multisexuellen Gesellschaft präsentiert **OUT TRIPS** seinem Publikum per Bustour und zu Fuß, queer durch Köln.

**OHRENBLICKE**, ein Projekt für Radiokunst von Blinden und Sehbehinderten, präsentiert sich in diesem Jahr bei „SOMMERBLUT“. Die Ausstellung „Blinde Flecken“ lässt Lieblingsplätze hören, an denen Blinde ihre eigenen Ideen gestalten.

Den fulminanten und finalen Schlusspunkt eines bunten Reigens kultureller Höhepunkte setzt auch dieses Jahr wieder das **KULTURFINALE**

am 28. Mai im Alten Pfandhaus, das mit Marcos Schlüter einmal mehr einen bunten und ausgelassenen Abend verspricht. Die treuen Seelen unter ihnen belohnen wir durch je zwei freie Karten zu diesem besonderen Event. Wer drei Veranstaltungen in seinem **FESTIVALPASS** sammelt, hat die Chance auf die begehrten Tickets.

Unser Dank geht an alle, die „SOMMERBLUT“ in den vergangenen Jahren unterstützt und mitgetragen haben. Die Künstler, Sponsoren, die Ehrenamtler, die Vereinsmitglieder, und natürlich an Sie, die BesucherInnen des Festivals. Wir freuen uns auf eine tolle Festivalzeit und hoffen, mit Ihnen allen der gemeinsamen Vision von Sommerblut ein weiteres Stück näher zu kommen – Kunst und Kultur mit Menschen und Themen am „Rande der Gesellschaft“ in den Mittelpunkt der Aufmerksamkeit zu rücken.

IHR ROLF EMMERICH (FESTIVALLEITER)  
UND DER VORSTAND DES SOMMERBLUT  
KULTURFESTIVAL E.V.





## IMMER IM EINSATZ. 24 STUNDEN.

- ▶ Müllabfuhr
- ▶ Straßenreinigung
- ▶ Sperrmüll-Service
- ▶ Grünschnittabfuhr
- ▶ WC-Miet-Service
- ▶ Tonnen-Wasch-Service
- ▶ Wohnungsaufösungen
- ▶ Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:  
KUNDEN-SERVICE 0221/9 22 22 24  
SPERRMÜLL-SERVICE 0221/9 22 22 22  
oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.awbkoeln.de](http://www.awbkoeln.de)



SCHIRMHERRSCHAFT

## ZEHN JAHRE „SOMMER- BLUT“ – ZU DIESEM RUNDEN GEBURTSTAG GRATULIERE ICH HERZ- LICH UND ÜBERNEHME FÜR DAS JUBILÄUMS- FESTIVAL GERN DIE SCHIRMHERRSCHAFT!

Das Sommerblut Kulturfestival hat in Köln und weit über die Region hinaus einen festen Platz im Festivalkalender. Genreübergreifend unternimmt es jährlich eine aktuelle Bestandsaufnahme unserer Kultur. Wobei der Kulturbegriff bewusst weit gefasst ist: Hier geht es auch und speziell um Lebensformen, Wertesysteme, Traditionen oder Glaubensrichtungen – all das eben, was den täglichen Diskurs in unserer Gesellschaft bestimmt. Der Genremix aus Kunst und Kultur bildet ein spannungsreiches, komplexes Profil des Sommerblut Kulturfestivals und repräsentiert damit in bester Weise die kulturelle Vielfalt Kölns.

„Sommerblut“ als ein Festival der Grenzgänger – sucht nicht den Elfenbeinturm, sondern gezielt die Reibungsflächen und Friktionen unseres Alltags. Es will Grenzen überschreiten, neue Horizonte öffnen und dem Publikum auf diese Weise einen Perspektivenwechsel ermöglichen. Gleichzeitig will das Festival Emotionen auslösen, berühren, begeistern und dabei immer auch auf hohem Niveau unterhalten. „Sommerblut“ sucht die Aufregung und die Verstörung – auch die Versöhnung. Dieser Brückenschlag zwischen den Unterschieden und Gegensätzen trägt zu Verständnis und Akzeptanz bei.

Die Programmgestalter arbeiten an den Grenzen konventioneller Sehgewohnheiten und überschreiten diese bisweilen, um kreativ Tabubrüche zu inszenieren und gesellschaftliche Diskurse und Weiterentwicklungen anzuregen. „Sommerblut“ beweist, wie spannend, anregend und hilfreich Kultur jenseits des Mainstreams sein kann. Ich wünsche dem Festival 2011 die verdiente Aufmerksamkeit und allen Erfolg!

Hannelore Kraft  
Ministerpräsidentin des Landes Nordrhein-Westfalen

# SEHR GEEHRTE FESTIVALBESUCHER!

Ich wünsche allen Beteiligten, im Zuschauerraum, auf und hinter der Bühne, aktiv oder genießend, ein aufregendes Sommerblut Kulturfestival 2011. Insbesondere gratuliere ich zum zehnjährigen Jubiläum. Mit sehr viel Engagement, Leidenschaft, Taten-drang, unkonventionellen Lösungen und sicher mit vielen treuen Weggefährten ist es Rolf Emmerich gelungen, „SOMMERBLUT“ zu einem Fest der Künste zu machen. Was einmal angetreten ist, um Minderheiten zu stärken, Randständiges in seinem Charme neu zu positionieren, Ausgegrenztes hineinzulassen in die Gesellschaft, betritt nun zunehmend die große Bühne und wirbelt die Stadt auf: Spätestens, wenn Alfred Birolek die große Diven Gala moderieren wird. Aber auch im diesjährigen Festival sind laute und leise Töne gemischt. Es gibt Theater, Tanz, Film, Musik und vieles, was sich zwischen den Sparten bewegt.

Feiern Sie ein sommerliches Fest mit uns in Köln.

Ich wünsche Ihnen heitere, nachdenkliche, unterhaltsame, irritierende und inspirierende Abende.

**Prof. Klaus Schäfer, Staatssekretär  
Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur  
und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen**



## LIEBE KÖLNERINNEN UND KÖLNER,

**SEHR GEEHRTE LESERINNEN UND LESER,**

als Oberbürgermeister der Stadt Köln gratuliere ich allen Verantwortlichen und allen, die zum Erfolg des Sommerblut Kulturfestivals beigetragen haben, ganz herzlich zum 10-jährigen Bestehen.

Dieses internationale Kulturfestival gibt vor allem Neuem und Ungewohntem ein Forum und verbindet hohe künstlerische Qualität mit relevanten gesellschaftlichen Themen. Es ist eine Bereicherung für den Kölner Veranstaltungskalender und ich bin stolz, seit den Anfängen die Schirmherrschaft über diese schöne Initiative übernommen zu haben.

Erleben Sie das Jubiläumsprogramm, das mit seinen Veranstaltungen erneut Grenzen überschreiten, neue Horizonte öffnen und den Zuschauerinnen und Zuschauern so einen Perspektivenwechsel ermöglichen will. Lassen Sie sich begeistern und hervorragend unterhalten.

**Jürgen Roters,  
Oberbürgermeister der Stadt Köln**



**10 JAHRE SOMMERBLUT**

## WIR SIND ALLE ANDERS UND DOCH GLEICH.

Das Sommerblut Kulturfestival steht für diese unsere Vision. Eine sich stetig wandelnde Stadtgesellschaft, die Andersartigkeit genauso verpflichtet ist wie den demokratischen Grundsätzen, musste vor zehn Jahren zwangsläufig ein Festival wie „Sommerblut“ hervorbringen, ein Festival das als Experimentierkasten für diese Stadt- und Bürgergesellschaft fungiert.

Heute, zehn Jahre später, fragen wir nicht mehr, ob eine heterogene Gesellschaft erfolgreich zusammenleben kann, sondern wie.

Die Antwort geben unsere Künstlerinnen und Künstler, die auch mal Widerspruch auslösen, gegen den Strich bürsten, anecken, so wie im richtigen Leben, aber eben immer mit einem hohen künstlerischen Anspruch.

Ich wünsche Sommerblut und uns viel Zuspruch im zehnten Jahr und noch viele erfolgreiche Jahre.

**Lale Akgün  
1. Vorsitzende, Sommerblut Kulturfestival e.V.**

**UNTERSTÜTZEN SIE  
DEN FÖRDERVEREIN SOMMERBLUT  
KULTURFESTIVAL E.V.!**

Wir laden Sie ein, mitzuwirken,  
Kultur und Vielfalt lebendig zu  
machen und Menschen künstle-  
rische Chancen zu eröffnen!

**MEHR INFORMATIONEN UNTER  
WWW.SOMMERBLUT.DE**

**Ich gratuliere dem Sommerblut Festival  
zum 10-jährigen Bestehen!  
Es ist eine Bereicherung für Köln und ich freue mich,  
dass ich dieses Jahr mit dabei bin.**

**Alfred Birolek (TV-Moderator)**

## VIelfalt in Köln

DER RAT UND VERWALTUNG DER STADT KÖLN ARBEITEN DERZEIT AN EINEM KONZEPT ZUR „STÄRKUNG DER INTEGRATIVEN STADTGESELLSCHAFT“ UND AN EINEM „DIVERSITY-KONZEPT“. DAS SOMMERBLUT KULTURFESTIVAL BEGRÜSST DIESE SCHRITTE UND DOKUMENTIERT HIER DIE ÜBERLEGUNGEN UND IDEEN DER STADT, DIE KÜNFTIG GREIFEN SOLLEN:

Der Rat der Stadt Köln hat am 1. Februar 2011 das „Konzept zur Stärkung der integrativen Stadtgesellschaft“ verabschiedet. Derzeit wird ebenfalls ein „Diversity Konzept“ in den politischen Gremien diskutiert. Damit sollen ein Zusammenhalt in Vielfalt auf verschiedenen Ebenen gefördert und die Entwicklungsmöglichkeiten intensiver genutzt werden. Entsprechende künstlerische Impulse setzt hier seit Jahren beispielhaft das Internationale Sommerblut Kulturfestival. Aber auch die Interkulturelle Woche Köln zeigt die kulturelle Vielfalt Kölns eindrucksvoll auf. Bei der Stadt Köln fördern das „Interkulturelle Referat“ im Sozialdezernat und das „Referat für interkulturelle Kunstprojekte“ im Kulturamt – einmal auf sozialem, einmal auf kulturellem Gebiet – die Vielfalt in der Bevölkerung, die Köln so besonders liebens- und lebenswert macht. Die Berücksichtigung und Einbeziehung schwul-lesbischer Lebensweise und der besonderen Fähigkeiten behinderter Menschen bei der Planung und Gestaltung von städtischen Strukturen und Angeboten wird unter anderem das Thema des Diversity-Konzepts sein, das derzeit entwickelt wird.

### FOLGENDE GEDANKEN LIEGEN DER BESONDEREN FÖRDERUNG DES INTERKULTURELLEN DURCH DIE STADT ZUGRUNDE:

Die gesellschaftliche und kulturelle Wirklichkeit der Städte in der Bundesrepublik ist heute vor allem durch multiethnische, multireligiöse und multikulturelle Vielfalt gekennzeichnet. So leben in Köln Menschen mit mehr als 180 Nationalitäten mit ihren spezifischen Kulturen. 321.960 Bürgerinnen und Bürger Kölns hatten schon 2006 einen sogenannten „Migrationshintergrund“. Kommunalpolitik steht damit vor der großen Aufgabe, eine sich in viele Teile untergliedernde Stadtgesellschaft anzusprechen und zu berücksichtigen. Die unterschiedlichen Erfahrungshintergründe, Wertvorstellungen, kulturellen Traditionen und kulturellen Präferenzen sowie verschiedenen Religionen gilt es zunächst einmal zu achten und zu respektieren.

Sprachkenntnisse und Anerkennung der Werte und Normen der Aufnahmegesellschaft auf der einen, staatsbürgerliche Gleichstellung, gleichberechtigter Zugang zu Bildung und Gleichbehandlung in der Arbeitswelt auf der anderen Seite sind entscheidende, wenngleich nicht hinreichende Voraussetzungen für erfolgreiche Integration. Hinzu kommen müssen Begegnungen, bei denen Zuwanderer und Deutsche mit besonderem kulturellem Hintergrund erfahren, dass sie willkommen sind und ihre Lebensformen und kulturellen Vorstellungen nicht aufgeben müssen; bei denen andererseits aber die übrige Gesellschaft merkt, dass es für die Weltläufigkeit einer Stadt spricht, wenn die Bevölkerung die Welt im Kleinen abbildet. Voraussetzung für alle ist, dass die Rechte anderer geachtet und die im Grundgesetz zum Ausdruck kommenden Fundamente des Staates akzeptiert werden. Hierzu gehören auch die der Trennung der weltlichen von der religiösen Sphäre und die Gleichberechtigung von Mann und Frau.

In diesem Prozess der Entwicklung von Formen des Zusammenlebens in einer zunehmend heterogenen Gesellschaft kommt kulturell-künstlerischen Aktivitäten eine zentrale Bedeutung zu. Sie sind zuvörderst Formen des Selbstausdruckes und der Selbstvergewisserung von Menschen.

Das Sommerblut Kulturfestival ist eine jährlich wiederkehrende Einladung an Köln und seine Bürger/innen, sich seiner enormen sozialen und kulturellen Vielfalt und des menschlichen Potentials, das damit verbunden ist, bewusst zu werden und es kreativ zu nutzen, - mit allen Gegensätzen, Spannungen und Herausforderungen, die damit verbunden sind. Sommerblut leistet seit nunmehr zehn Jahren Integrationsarbeit im besten Sinne.

Stefan Burkhardt  
(Vorstand Sommerblut Kulturfestival e.V.)

Politisches Engagement und kulturelle Bildung können jene Offenheit und Toleranz schaffen, die Abschottung und fundamentalistischen Dogmatismus erschweren, neue Erfahrungswelten zeigen und den Umgang mit dem jeweils Fremden erproben. Politik und Kultur sind zwar nicht allmächtig und damit kaum in der Lage, weltpolitische Konflikte zu entschärfen. Auf der lokalen Ebene vermag aber z. B. das Spielerische der kulturellen Praxis die Bereitschaft zu fördern, sich auf andere Denk- und Wahrnehmungsformen einzulassen.

Hinzu kommt: Die Teilhabe möglichst vieler Menschen an der städtischen Kultur sowie deren aktive Gestaltung ist eine Bereicherung für alle. So verstanden ist kulturelle Teilhabe nicht nur ein soziales Thema. Die Teilhabe aller an den Kulturen einer Stadt ist vielmehr Grundvoraussetzung für eine weltoffene Stadt.

Die interkulturelle Ausrichtung ist ein wichtiger Aspekt einer integrativen Stadtpolitik. Mit der Verabschiedung der UNESCO-Konvention zur kulturellen Vielfalt durch den Bundestag und den Bundesrat sind zudem die kulturpolitisch Verantwortlichen von Kommunen, Ländern und Bund verpflichtet, Konzepte und praktische Ansätze zur Sicherung und Erweiterung kultureller Vielfalt zu entwickeln und ihre Wirksamkeit zu überprüfen. Auch unter Berufung auf diese UNESCO-Konvention appellierte der Kulturausschuss des Städtetages Nordrhein-Westfalen anlässlich seiner 100. Sitzung in Köln am 9. April 2008 an die Städte, der interkulturellen Arbeit in der Kulturpolitik einen noch größeren Stellenwert einzuräumen (sogenannter „Kölner Appell“). Dort heißt es: (...) „Alle kommunalen Kultureinrichtungen sollten die kulturelle Vielfalt in der Stadt beachten und bei Vergabe- bzw. Budgetentscheidungen berücksichtigen. (...) Eine angemessene Partizipation der Migranten/Innen und Minderheiten sollte angestrebt werden.“

Das „Konzept zur Stärkung der integrativen Stadtgesellschaft“ beschreibt die Haltung der Stadt Köln hierzu folgendermaßen und legt einen Akzent auf die aktive Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger: „Eine der Stärken Kölns liegt im Umgang mit Vielfalt, aber auch im Bewahren von Vielfalt, die sich auch in unterschiedlicher Herkunft, verschiedenen Sprachen, Glaubensrichtungen und Lebensstilen ausdrückt. Die Stadt Köln spricht sich mit der Erarbeitung des Konzeptes für die Anerkennung dieser Vielfalt aus und setzt sich dafür ein, den Zusammenhalt in der Stadtgesellschaft zu stärken und die Zukunft aktiv zum Wohle der Stadtgesellschaft zu gestalten. Dieses wird erfolgreich gelingen, wenn sich alle Kölnerinnen und Kölner, unabhängig von der persönlichen Herkunft, Nationalität oder Religion, diesem Ziel gemeinsam verpflichtet fühlen und Verantwortung und Sorge dafür übernehmen und mitwirken.“



Der Oberbürgermeister

# KARTE

BÜHNE DER KULTUREN  
ARKADAS THEATER  
PLATENSTR. 32  
0221 955 95 10  
BUHNEDERKULTUREN.DE

ARTHEATER  
EHNENFELDGÜRTEL 127  
0221 5503344  
ARTHEATER.INFO

ODONIEN  
HORNSTR. 85  
0163 6278673  
ODONIEN.DE

KULTURKIRCHE  
SIEBACHSTRASSE 85  
0221 9731030  
KULTURKIRCHE-KOELN.DE

STUDIO THEATER KÖLN  
TURMSTR. 3-5  
0221 912818 0  
HFMT-KOELN.DE

ZIRKUS- UND  
ARTISTIK ZENTRUM ZAK  
AN DER SCHANZ 6  
0221 7021678  
ZAK-KOELN.COM

ALTE FEUERWACHE  
MELCHIORSTR. 3  
0221 9731550  
ALTEFEUERWACHEKOELN.DE

IGNIS E. V.  
EUROPÄISCHES  
KULTURZENTRUM  
ELSA-BRÄNDSTRÖM-STR. 6  
0221 725105  
IGNIS.ORG

KULTURBUNKER  
MÜLHEIM  
BERLINER STR. 20  
0221 616926  
KULTURBUNKER-  
MUELHEIM.DE

HOCHSCHULE FÜR  
MUSIK UND TANZ  
UNTER KRAHNENBÄUMEN 87  
0221 9128180  
HFMT-KOELN.DE

STUDIO DUMONT  
BREITE STRASSE 72  
0221 224 2321  
STUDIO-DUMONT.DE

SENFÖPFCHEN  
GROSSE NEUGASSE 2-4  
0221 2581059  
SENFÖPFCHEN-  
THEATER.DE

PHILHARMONIE  
BISCHOFSGARTENSTR. 1  
0221 204080  
KOELNER-  
PHILHARMONIE.DE

THEATER IM BAUTURM  
AACHENER STR. 24  
0221 524242  
THEATER-IM-BAUTURM.DE

BARCELÓ  
HABSBURGERRING 9  
0221 2280  
BARCELO.COM

GLORIA  
APOSTELNSTRASSE 11  
0221 660630  
GLORIA-THEATER.COM

DIE WOHNGEMEINSCHAFT  
RICHARD-WAGNER-STR. 39  
0221 39757718  
DIE-WOHNGEMEINSCHAFT.NET

BELGISCHES HAUS  
CÄCILLENSTRASSE 46  
0221 205110

MARITIM HOTEL  
HEUMARKT 20  
0221 2027-0  
MARITIM.DE

ITALIENISCHES  
KULTURINSTITUT  
UNIVERSITÄTSSTR. 81  
0221 940561-0

ATELIER THEATER  
ROONSTRASSE 78  
0221 242485  
ATELIERTHEATER.DE

SCHOKOLADENMUSEUM  
AM SCHOKOLADENMUSEUM 1A  
0221 931888-0  
SCHOKOLADENMUSEUM.DE

STUDIOBÜHNEKÖLN  
UNIVERSITÄTSSTRASSE 16A  
0221 4704513  
WWW.STUDIOBUHNE.EU

MELANCHTON-  
AKADEMIE  
KARTÄUSERWALL 24  
0221 931 803 0  
MELANCHTHON-  
AKADEMIE.DE

TSUNAMI CLUB  
IM FERKULUM 9  
0221 8016334  
TSUNAMI-CLUB.DE

BLUE SHELL  
LUXEMBURGER STR. 32  
0221 231248  
BLUE-SHELL.DE

ALTES PFANDHAUS  
KARTÄUSERWALL 20  
0221 2783685  
ALTES-PFANDHAUS.DE

BÜRGERHAUS  
STOLLWERCK  
DREIKÖNIGENSTR. 23  
0221 991108-0  
BUERGERHAUS-  
STOLLWERCK.INFO

COMEDIA  
VONDELSTRASSE 4-8  
0221 888 77 222  
COMEDIA-KOELN.DE

BRUNOSAAL  
KLETTENBERG-  
GÜRTEL 65  
0221 461783

ORANGERIE  
VOLKSGARTENSTRASSE 25  
0221 9522709  
ORANGERIE-THEATER.DE

THEATER DER KELLER  
KLEINGEDANKSTRASSE 6  
0221 318059  
THEATER-DER-KELLER.DE

FREIES  
WERKSTATT-THEATER  
ZUGWEG 10  
0221 327817  
FWT-KOELN.DE

LITERATURHAUS  
SCHÖNHAUSER STR. 8  
0221 995558-0  
LITERATURHAUS-KOELN.DE

POLNISCHES  
GENERALKONSULAT  
LINDENALLEE 7  
0221 937300

**ZUHAUSE  
IN DER  
SOMMERBLUT-WG**

Der zentrale Treffpunkt  
für alle Gäste, Freunde, Künstler-  
und UnterstützerInnen  
in „Esau“ Zimmer,  
Richard-Wagner-Str. 39.

die  
wohngemeinschaft  
titt  
für Kultur und Theater

# KALENDER

## PREMIEREN

- SA.07. 20:00 **SPECIAL** ERÖFFNUNG SOMMERBLUT / HOCHSCHULE FÜR MUSIK UND TANZ / S. 16  
20:00 **THEATER** DER FALL OSCAR WILDE / FWT / S. 42
- SO.08. 19:00 **LESUNG** SELIM ÖZDOGAN – HEIMSTRASSE 52 DIE WOHNGEMEINSCHAFT / S. 62  
20:00 **MUSIK** ANDREAS DURBAN – DORIAN GRAY / STUDIOTHEATER / S. 24  
20:00 **MUSIK** SEYRAN ISMAYILKHANOV – WILD KISSES / ALTES PFANDHAUS / S. 24  
20:00 **TANZ** MY LOVELY WHITE DOG BÜHNE DER KULTUREN / S. 36  
20:00 **THEATER** PETER HANDKE – WUNSCHLOSES UNGLÜCK / BAUTURM / S. 42
- MO.09. 20:00 **COMEDY** KATZENJAMMER – VIER HÄNDE AUF EINEM PIANO / BELGISCHES HAUS / S. 54
- DI.10. 20:00 **MUSIK** KOLKHORST – WIR BLEIBEN ALLE DIE WOHNGEMEINSCHAFT / S. 25  
20:00 **TANZ** KAREL VANEK – FANTOM FREEDOM / BÜHNE DER KULTUREN / S. 36
- MI.11. 20:00 **COMEDY** ANNAMATEUR/ ZÄRTLICHKEITEN MIT FREUNDEN / COMEDIA THEATER/ S.52  
20:00 **THEATER** DER FALL OSCAR WILDE / FWT / S. 42
- DO.12. 20:00 **COMEDY** ANNAMATEUR – ZÄRTLICHKEITEN MIT FREUNDEN / COMEDIA THEATER/ S.52  
20:00 **TANZ** BEN RIEPE – HUNDSTAGE / ALTE FEUERWACHE / S. 37  
20:00 **THEATER** RICHARD ALFIERI – 6 TANZSTUNDEN / BÜHNE DER KULTUREN / S. 52  
20:00 **THEATER** DER FALL OSCAR WILDE / FWT / S. 42  
20:00 **THEATER** WEHRTHEATER – DER FAHNENTRÄGER / ODONIEN / S. 34  
20:00 **COMEDY / KABARETT** URSLI & TONI PFISTER – SERVUS PETER / GLORIA / S.52  
21:00 **MUSIK** SOLDOUT – CUTS TSUNAMI CLUB/ S. 25  
21:30 **LESUNG** LATE NIGHT: DYLAN'S GEISTER / BLUE SHELL / S. 62
- FR.13. 10:00 **THEATER** MACBETH IN DEN STÄDTEN – EINE MODERNE STADTBEGEHUNG / S. 45  
19:30 **THEATER** OUT TRIPS – UNENDLICHE REISE ALTE FEUERWACHE / S. 44  
20:00 **COMEDY / KABARETT** MALEDIVA – DIE FETTEN JAHRE / COMEDIA THEATER/ S. 53  
20:00 **MUSIK** CLUB BOOGALOO / ALTES PFANDHAUS / S.26  
20:00 **LESUNG** DER PROZESS TALAAT PASCHA BÜHNE DER KULTUREN / S. 62
- 20:00 **THEATER** CROWLEY – GERECHTES GELD / THEATER DER KELLER / S. 45  
20:00 **THEATER** DER FALL OSCAR WILDE / FWT / S. 42  
20:00 **COMEDY / KABARETT** URSLI & TONI PFISTER – SERVUS PETER / GLORIA / S. 52  
20:00 **MUSIK** KAMMEROPER – SÜSSE VERSUCHUNG SCHOKOLADENMUSEUM / S. 26  
20:30 **COMEDY** UTA KÖBERNICK – SONNENSCHWEINWELT / ATELIER THEATER / S. 53  
21:00 **MUSIK** SUPER 700 – LOVEBITES KULTURBUNKER / S. 26  
22:00 **LESUNG** MÄRCHEN-SOMMERBLUTNACHT ZAK / S. 63
- SA.14. 10:00 **THEATER** MACBETH IN DEN STÄDTEN – EINE MODERNE STADTBEGEHUNG / S. 45  
19:00 **LESUNG** SULAIMAN MASOMI – EIN KANAKE SIEHT ROT / WOHNGEMEINSCHAFT / S. 63  
19:30 **THEATER** OUT TRIPS – UNENDLICHE REISE ALTE FEUERWACHE / S. 44  
20:00 **COMEDY / KABARETT** MALEDIVA – DIE FETTEN JAHRE / COMEDIA THEATER/ S. 53  
20:00 **MUSIK** ANONIMI – STO LABYRINTHO BÜHNE DER KULTUREN / S. 27  
20:00 **COMEDY / KABARETT** URSLI & TONI PFISTER – SERVUS PETER / GLORIA / S. 52  
20:00 **MUSIK** MAMA AFRIKA UND FREUNDE AFRIKANISCHE NACHT / ODONIEN / S. 27
- SO.15. 10:00 **THEATER** MACBETH IN DEN STÄDTEN – EINE MODERNE STADTBEGEHUNG / S. 45  
16:00 **MUSIK** RAINBOW SYMPHONY COLOGNE – VERLIEBT! / MARITIM HOTEL / S. 28  
19:00 **LESUNG** ANGELA FISCHER & ANDREAS STRIGL / DIE WOHNGEMEINSCHAFT / S. 63  
19:30 **THEATER** OUT TRIPS – UNENDLICHE REISE ALTE FEUERWACHE / S. 44  
20:00 **MUSIK** GERALD CLAYTON TRIO – TWO SHADE / ALTES PFANDHAUS / S. 28  
20:15 **COMEDY / KABARETT** EVI UND DAS TIER – FULL HOUSE / SENFTÖPFCHEN / S. 54
- MO.16. 20:00 **LESUNG** ALFRED BIOLEK UND HELLA VON SINNEN / BAUTURM / S. 64  
20:15 **LESUNG** LALE AĞÜN UND ALEXANDRA KASSEN / SENFTÖPFCHEN / S. 64
- DI.17. 19:30 **THEATER** OUT TRIPS – UNENDLICHE REISE ALTE FEUERWACHE / S. 44  
20:00 **MUSIK** ANNA.LUCA – BEAUTIFUL DAWN / DIE WOHNGEMEINSCHAFT / S. 29  
20:00 **LESUNG** VIOLA ROGGENKAMP – TOCHTER UND VATER / LITERATURHAUS / S. 65
- 20:15 **LESUNG** DR. MANFRED LÜTZ – WIR BEHANDLEN DIE FALSCHEN / SENFTÖPFCHEN / S. 65  
20:30 **COMEDY** ENSEMBLE WELTKRITIK – TALENTEFEST / ATELIER THEATER / S. 54
- MI.18. 20:00 **COMEDY** STEFFEN MÖLLER – EXPEDITION ZU DEN POLEN / KULTURKIRCHE / S. 55  
20:00 **TANZ** ZWEIFRAUENSOLO – EINE REISE ZU SICH SELBST / BÜHNE DER KULTUREN / S. 37  
20:15 **COMEDY / KABARETT** ALFONS – MEIN DEUTSCHLAND / SENFTÖPFCHEN / S. 54  
20:30 **THEATER** DORISDEAN – BEHINDERUNGEN I. DIE RECHERCHE / ORANGERIE / S. 46
- DO.19. 20:00 **TANZ** ZWEIFRAUENSOLO – EINE REISE ZU SICH SELBST / BÜHNE DER KULTUREN / S. 37  
20:00 **THEATER** PORTFOLIO INC – SCHERNIKAU. SEHNSUCHTSLAND / ARTHEATER / S. 46  
20:15 **COMEDY / KABARETT** ALFONS – MEIN DEUTSCHLAND / SENFTÖPFCHEN / S. 54  
20:30 **THEATER** DORISDEAN – BEHINDERUNGEN I. DIE RECHERCHE / ORANGERIE / S. 46  
20:30 **COMEDY / KABARETT** FRAU EMMI & HERR WILLNOWSKY / ATELIER THEATER / S. 55
- FR.20. 20:00 **AUSSTELLUNG** TWO SPIRITS – HELDEN DER TRANSFORMATION / STOLLWERCK / S. 69  
20:00 **COMEDY / KABARETT** PIGOR & EICHHORN VOL. 7 / COMEDIA THEATER/ S. 57  
20:00 **MUSIK** DAVID ORLOWSKY TRIO – KAMMERWELTMUSIK / KULTURKIRCHE / S. 29  
20:00 **MUSIK** KÖLNER FILMHAUS CHOR / BRUNOSAAL / S. 29  
20:00 **MUSIK** THE BLAIR WITCH PROJECT – SILESIAN BLUES-FUNK-BOOGIE / IGNIS / S. 30  
20:00 **THEATER** 20 EMOTIONEN / MELANCHTON-AKADEMIE / S. 46  
20:00 **COMEDY / KABARETT** MUSSIN OMURCA – TÜRKENHIMMEL / BARCELÒ / S. 56  
20:30 **COMEDY** ADES ZABEL & COMPANY – EDITH SCHRÖDER / STOLLWERCK / S. 56  
21:00 **THEATER** TON UND KIRSCHEN PERPETUUM MOBILE / ODONIEN / S. 47
- SA.21. 18:00 **MUSIK** KATTOWITZ CLUB / POLNISCHES KONSULAT / S. 30  
19:30 **COMEDY / KABARETT** GEORGETTE DEE & TERRY TRUCK / GLORIA / S. 57  
20:00 **MUSIK** MARIO RISPO & BAND – „MEIN ISTANBUL“ / STOLLWERCK / S.31  
20:00 **COMEDY / KABARETT** PIGOR & EICHHORN VOL. 7 / COMEDIA THEATER/ S. 57  
20:00 **MUSIK** ANDREAS DURBAN – DORIAN GRAY / STUDIOTHEATER / S. 24

Specials

Musik

Tanz

Theater

Kabarett  
Comedy

Lesung  
Ausstellung

- 21.00 **THEATER** TON UND KIRSCHEN – PERPETUUM MOBILE / ODONIEN / S. 47
- SO.22. 17.00 **MUSIK** DAMENLICHÖRCHOR / COMEDIA THEATER / S. 31
- 19.00 **SPECIAL** DIVEN GALA / KÖLNER PHILHARMONIE / S. 18
- 20.00 **MUSIK** ANDREAS DURBAN – DORIAN GRAY / STUDIO THEATER / S. 24
- 20.00 **THEATER** PETER HANDKE / WUNSCHLOSES UNGLÜCK / THEATER IM BAUTURM / S. 42
- MO.23. 20.00 **THEATER** SALOME DASTMALCH / THEATER IM BAUTURM / S. 47
- 20.00 **COMEDY / KABARETT** ALPARSLAN MARX & AYDIN ISIK / BÜHNE DER KULTUREN / S. 58
- 20.15 **MUSIK** PE WERNER EINE NACHT VOLLER SELIGKEIT / SENFTÖPFCHEN / S. 32
- DI.24. 11.00 **THEATER** SALOME DASTMALCHI THEATER IM BAUTURM / S. 47
- 20.00 **MUSIK** SETH FAIRGOLZIA – SETH / DIE WOHNGEMEINSCHAFT / S. 32
- 20.00 **THEATER** SALOME DASTMALCHI / THEATER IM BAUTURM / S. 47
- MI.25. 20.00 **LESUNG** MURIEL SCHEU / THEATER IM BAUTURM / S. 66
- 20.00 **TANZ** MODJGAN HASHEMIAN – DON'T MOVE / BÜHNE DER KULTUREN / S. 37
- DO.26. 20.00 **TANZ** MODJGAN HASHEMIAN – DON'T MOVE / BÜHNE DER KULTUREN / S. 37
- 20.00 **TANZ** DIN A 13 TANZCOMPANY – TERRAINS DÉCOUVERTS / STUDIOBÜHNEKÖLN / S. 38
- 20.00 **THEATER** WEHR THEATER – DER FAHNENTRÄGER / ODONIEN / S. 43
- 20.15 **COMEDY / KABARETT** NESSI TAUSEND-SCHÖN / SENFTÖPFCHEN / S. 59
- 20.30 **THEATER** NIKO VON GLASOWS ALLES WIRD GUT / STOLLWERCK / S. 49
- 20.30 **THEATER** ANDREAS DEBATIN – DIE KAMPFTRINKERIN / ORANGERIE / S. 47
- 20.30 **COMEDY / KABARETT** MARCO TSCHIRPKE / ATELIER THEATER / S. 58
- FR.27. 20.00 **KABARETT** ILHAN ATASOY – DER KÖNIG VOM BORSIGPLATZ / KULTURBUNKER / S. 59

- 20.00 **TANZ** DIN A 13 TANZCOMPANY – TERRAINS DÉCOUVERTS STUDIOBÜHNEKÖLN / S. 38
- 20.30 **THEATER** NIKO VON GLASOWS / ALLES WIRD GUT / STOLLWERCK / S. 49
- 20.30 **THEATER** ANDREAS DEBATIN – DIE KAMPFTRINKERIN / ORANGERIE / S. 47
- 20.30 **COMEDY / KABARETT** MARCO TSCHIRPKE / ATELIER THEATER / S. 58
- SA.28. 19.30 **LESUNG** RALF KÖNIG – DER DICKE KÖNIG / GLORIA THEATER / S. 66
- 20.00 **MUSIK** ANDREAS DURBAN – DORIAN GRAY / STUDIO THEATER / S. 24
- 20.00 **SPECIAL** KULTURFINALE / ALTES PFANDHAUS / S. 20
- 20.00 **TANZ** DIN A 13 TANZCOMPANY – TERRAINS DÉCOUVERTS / STUDIOBÜHNEKÖLN / S. 38
- 20.00 **COMEDY / KABARETT** JO VAN NELSEN & THORSTEN LARBIG / STOLLWERCK / S. 59
- 20.30 **THEATER** NIKO VON GLASOWS ALLES WIRD GUT / STOLLWERCK / S. 49
- 20.30 **THEATER** ANDREAS DEBATIN – DIE KAMPFTRINKERIN / ORANGERIE / S. 47
- SO.29. 19.00 **MUSIK** GLOBAL SAMPLING / DIE WOHNGEMEINSCHAFT / S. 32
- 20.00 **LESUNG** AUF DEN SPUREN VON ERIKA UND KLAUS MANN / BAUTURM / S. 66
- 20.00 **MUSIK** ANDREAS DURBAN – DORIAN GRAY / STUDIO THEATER / S. 24
- 20.00 **MUSIK** TRIVIATAS & KÖLNER CHOR FÜR TÜRKISCHE MUSIK / COMEDIA / S. 33
- 20.00 **MUSIK** ULRICH TUKUR & DIE RHYTHMUS BOYS / KULTURKIRCHE / S. 33
- 20.00 **TANZ** ROOTS & ROUTES EXPERIENCE JAM KARET / BÜHNE DER KULTUREN / S. 38
- 20.30 **THEATER** NIKO VON GLASOWS ALLES WIRD GUT / STOLLWERCK / S. 49
- MO.30. 20.30 **THEATER** NIKO VON GLASOWS ALLES WIRD GUT / STOLLWERCK / S. 49
- DI.31. 20.30 **THEATER** NIKO VON GLASOWS ALLES WIRD GUT / STOLLWERCK / S. 49

„TWO SPIRITS – HELDEN DER TRANSFORMATION“ / S. 69

- FR.13. 18.00 **VERNISSAGE / BÜRGERHAUS STOLLWERCK**
- 20.00 **TRANSIDENTE MENSCHEN BERICHTEN ÜBER IHRE LEBENSWELT**
- FR.20. 20.00 **GESPRÄCHSRUNDE: WARUM MEINEN WIR, WAS WIR MEINEN? KULTUR UND TRANSIDENTITÄT**
- FR.27. 20.00 **FINISSAGE**
- FR. 13. – FR. 27. / 09:00 – 23:00

## AUSSTELLUNG

A CASA / S. 69

- DO.12. 18.00 **VERNISSAGE / ITAL. KULTURINSTITUT**
- FR.13. – FR.27. 09:00 – 13:00 & 14:00 – 17:00  
**SA UND SO GESCHLOSSEN**

BLINDE FLECKEN / S. 68

- DI.17. 19.00 **VERNISSAGE / STUDIO DUMONT**
- SA.21. 18.00 **LESUNG / STUDIO DUMONT**
- DI.17. – SA.28. 13:00 – 18:00 /  
**SA 13:00 – 16:00 / SO GESCHLOSSEN**
- SA.28. 18.00 **FINISSAGE / STUDIO DUMONT**

# stadtzauber

das magazin | kultur | stadtleben

Sommerblut  
Festival  
ein Zauber  
der Stadt



dein gefühl  
die erneuerbare  
energie

magazin stadtzauber

monatlich, kostenlos für dich in köln

zu finden in: Theatern, Galerien, Museen, Gastronomie, Hotels, ...

koeln@stadtzauber.de [www.stadtzauber.de](http://www.stadtzauber.de)

Special

# ERÖFFNUNG 10 JAHRE SOMMERBLUT KULTURFESTIVAL



Fotos: Iris Maurer, u.a.

**Kombiticket:**  
Eröffnung,  
Diven Gala  
und Kulturfinale  
für 44 Euro\*

Specials

Seien Sie Gast bei der großen Eröffnung in der Hochschule für Musik und Tanz, bei der wir einen Vorgeschmack dessen geben, was Sie bei „SOMMERBLUT 2011“ erwarten wird. Es moderiert **PE WERNER**, die Frau, die uns immer wieder ein „Kribbeln im Bauch“ verschafft. Die Ministerin für Bundesangelegenheiten, Europa und Medien (MBEM NRW), **DR. ANGELICA SCHWALL-DÜREN**, wird das Festival offiziell eröffnen. Und die **GESCHWISTER PFISTER** werden mit der Ehrenmitgliedschaft des Sommerblut Kulturfestival e.V. ausgezeichnet.

## MIT DABEI SIND:

Die Sängerin **DEBORAH WOODSON**. Sie startete ihre professionelle Karriere in New York City, wo sie ihren eigenen persönlichen Stil von Rock bis Gospel entwickelte. Heute lebt Deborah in der Domstadt und hat mit ihren kölschen Gospel-Interpretationen von „Wasser von Kölle“ oder „In unserem Veedel“ viele Zuschauer erfreut.

Kann man aus dem Prosawerk „Das Bildnis des Dorian Gray“ von Oscar Wilde eine Oper kreieren? Das geht wunderbar, wie die von Kompositur **HENRIK ALBRECHT**

und Regisseur **ANDREAS DURBAN** initiierte „Literaturoper Köln“ beweist.

Der **GEBÄRDENCHOR ST. GEORG** in Köln ist ein Chor fürs Auge. Die gehörlosen Mitglieder können nicht selber singen, aber sie können Lieder mit ihren Händen in poetischer Gebärde gestalten. Während Hörende singen, sind Lieder für nichthörende und hörende Betrachter auch fürs Auge wahrnehmbar.

Sie sind hinreißend komisch, mitreißend perfekt und Entertainer von feinstem

Format: **URSLI UND TONI PFISTER**. In ihrer neuen Show nehmen die Brüder zwei ganz Große des Schlagerhimmels ins Visier: Peter Alexander und Mireille Mathieu.

Der Kabarettist **HENRICH PACHL** begibt sich auf „Die Spur der Scheine“ und spürt den Zusammenhängen, Tätern, Opfern aber auch Helden, insgesamt dem Wahwitz dieser Wirtschafts- und Politiklamotte namens „Finanzkrise“ nach – vom Stammtisch nebenan über Politiker und wieder zurück zum Wartezimmer beim Irrenarzt.

Die Cellistin **KATHARINA REICHEL** geht mit leidenschaftlicher Hingabe und gefühlvoller Verbundenheit mit ihrem Instrument in Resonanz und verzaubert und berührt so die Herzen der Menschen. Und Holger Queck begleitet die Künstlerin mit Down Syndrom am Piano.

Mit ihren „vier Händen auf einem Piano“ haben die klassisch ausgebildeten, britischen Pianisten und Songwriter Kevin Farrell und Steven Worbey einen einzigartigen, virtuosensogarten, akrobatischen Auffüh-

rungsstil entwickelt. Das Duo „**KATZENJAMMER**“ verleiht dem traditionellen Genre einen witzigen Twist.

Der **KÖLNER CHOR FÜR KLASSISCHE TÜRKISCHE MUSIK**, sowie der 1. Schwule Männerchor Kölns **DIE TRIVIATAS**, haben für ein gemeinsames Konzert zusammengefunden. Klassische, türkische Salonmusik, begleitet von klassischen osmanischen Musikinstrumenten, trifft auf international, westlich geprägte Chormusik. Heute gibt es Auszüge aus diesem wohlklingenden und mehr als völkerverbindenden Experiment.

In Kooperation mit der Hochschule für Musik und Tanz.

**DATUM: SAMSTAG, 07. MAI**  
**ZEIT: 20:00**  
**ORT: HOCHSCHULE FÜR MUSIK UND TANZ UNTER KRAHNENBÄUMEN 87**  
**EINTRITT: VVK 15 (ERM. 10) AK 20 (ERM. 15) EURO**

\* Kombiticket: begrenztes Kontingent. Nur erhältlich über KÖLNTICKET Hotline 0221/2801 und KölnMusik Ticket am Roncalliplatz

Special

# DIVEN GALA

**DATUM:** SONNTAG, 22. MAI

**ZEIT:** 19.00

**ORT:** KÖLNER PHILHARMONIE / BISCHOFSGARTENSTRASSE 1

**EINTRITT:** VVK / AK 25 – 39 – 52 EURO

**Kombiticket:**

Eröffnung,  
Diven Gala  
und Kulturfinale  
für 44 Euro\*

Nach ihrem umjubelten Erfolg im Jahr 2009 zählt die DIVEN GALA auch zum 10-jährigen Jubiläum des Festivals wieder zu den ganz großen Höhepunkten. Dabei hat seit 2006 das Sommerblut Kulturfestival mit einer sehr eigenwilligen Interpretation von DIVEN gezeigt, dass sich dieser Begriff weder alleine auf das weibliche Geschlecht noch auf schwule Künstler/innen begrenzen lässt.

Die Künstler solidarisieren sich an diesem Abend ganz besonders mit contergangeschädigten Menschen für eine gerechte Entschädigung.

Schirmfrau der DIVEN GALA wird **BIANCA VOGEL** sein, die contergangeschädigte Paralympics Medaillensiegerin und mehrfache Weltmeisterin im behinderten Dressursport, zusammen mit **NIKO VON GLASOW**, preisgekrönter Regisseur des Kinofilms „NoBody's Perfect“ über contergangeschädigte Menschen.

\* Kombiticket: begrenztes Kontingent.  
Nur erhältlich über  
KÖLNTICKET Hotline 0221/2801  
und KölnMusik Ticket am Roncalliplatz

## DIE DIVEN 2011 SIND:

**JIMMY SOMERVILLE.** Der britische „Smalltown Boy“, der in den Achtzigern mit Falsett-Stimme und Synthesizern den ersten tanzbaren schwulen Protest-Pop kreierte und Welterfolge feierte.

**GEORGETTE DEE.** Das Diven-Orakel mit philosophischem Tiefgang zwischen zwei Songs und einer Zigarette. Begleitet von **TERRY TRUCK** am Klavier.

**TIM FISCHER.** Der Mann, der mit oder ohne Kleid so ganz die Zarah sein kann. Oder die Knief. Oder aber Kreisler.

**RICHARD BARGEL UND KLAUS MAJOR HEUSER.** - Die Blues-Legenden an den Gitarren, denen der Blues in Blut und Stimme liegt.

**PAVOL BRESLIK.** Der aus der Slowakei stammende Operntenor, der 2005 mit der wohlverdienten Ernennung zum „Vielversprechendsten Sänger des Jahres“ durch das Fachblatt „Opernwelt“ mit einem Schlag bekannt wurde.

**REBECCA CARRINGTON.** Die britische Musik-Komödiantin und Sängerin, die ihr aus dem

18. Jahrhundert stammendes Cello „Joe“ nennt und eben diesem eine absurde Mischung aus Pop, Oper, Jazz und Bollywood entlockt.

Der Grandseigneur des deutschen Talk-Fernsehens **ALFRED BIOLEK** übernimmt gemeinsam mit der bekanntesten transidentischen Schauspielerin **ROMY HAAG** die Moderation.

Specials



Fotos: Eng Philipp, Juraj Novak, Meyer Originals, u.a.

Special

# SOMMERBLUT KULTURFINALE

Das inzwischen traditionelle ‚Kulturfinale‘ bildet den alljährlich fulminanten und finalen Schlusspunkt eines bunten Reigens kultureller Höhepunkte.

Gemäß der Vielfältigkeit des Sommerblut Kulturfestivals zieht das Kulturfinale selbst noch einmal alle Register. Dabei geben sich die verschiedensten Künstler/innen aus Musik, Comedy und Kabarett die Klinke in die Hand.

**DATUM:** SAMSTAG, 28. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** ALTES PFANDHAUS / KARTÄUSERWALL 20

**EINTRITT:** VVK 12 / AK 15 EURO



Fotos: Oliver Woods, VVG, u.a.

## MIT DABEI SIND:

**GET THE CAT** spielen Blues aus Leidenschaft, aber wir spielen den Blues mit allen Zutaten der Moderne.

Sie nennen ihre Musik „Blues Songs“: Stücke über das Hier und Jetzt, Liebe und Leben, mit klarem Fokus auf Gesanglichkeit, zugeschnitten auf die wunderbare Stimme der Frontfrau Astrid Barth.

**KATJA VON KASSEL:** Drama, Extravaganz und Mysterium aus London treffen echten Herzschmerz. Lassen Sie sich entführen in die sehnsüchtige Welt einer Diva – das Bett aus Musik, die Kissen aus gebrochener Liebe. Die Britin mixt nicht nur Emotionen, sondern auch Musikstile: Oper, Cabaret und Torch Songs kreuzen sich.

Das **MENSCHENSINFONIEORCHESTER:** 14-18 Musiker, aufgeteilt auf Perkussion, Bass-Gruppe, Klavier, Blasinstrumente und Gesang gestalten mit Verve den typischen Orchesterklang. Sie spielen Jazz und Folk, im klassischen Sinne „Weltmusik“. Die Texte und das breite musikalische Spektrum sind Ausdruck der unterschiedlichen kulturellen Herkunft der Musiker, die im Sinne einer Art „musikalischen UNO“ nahezu alle Kontinente vereinen.

**NICOLAS EVERTSBUSCH,** der ehemalige Pianist von Duotica, präsentiert Auszüge aus seinem kabarettistischem Programm „Gewächse aus dem Evertsbusch“: Lieder und Texte aus eigener Feder, die tief im ironischen Boden verwurzelt und mit viel Skurrilität gedüngt sind.

**PABLO MIRÓ** aus Argentinien ist Songwriter, Sänger, Gitarrist und Multiinstrumentalist der modernen argentinischen Folkmusik und gilt als einer der wichtigsten Newcomer der Szene.

Er ist virtuos auf der Gitarre und überrascht gleichzeitig mit seiner kraftvollen, leidenschaftlichen Stimme.

**SCHWARZBLOND,** das ist Musikentertainment mit Benny Hiller, dem androgynen Latin Lover am Klavier, der in seiner vier Oktaven-Stimme Himmel & Hölle vereint. Seine blonde Hälfte, Monella Caspar, Ex-Promi-Modedesignerin, ist die Lady Chamäleon. Sie schlüpft in jede Rolle, von elfenartig bis verrucht.

Moderiert wird dieses Finale von **MARCOS SCHLÜTER.** Der Theaterchef von Kölns erstem Kult-Comedy-Theater, dem „Mittelblond“ in der Schwabengasse, hat sich in seinem eigenen Haus an diesem Abend frei genommen. Mit seinem wohl bekanntesten Alter Ego, René Gligée, führt er in gewohnt frecher und spontaner Weise durch den Abend.

\* Kombiticket: begrenztes Kontingent.  
Nur erhältlich über  
KÖLNTICKET Hotline 0221/2801  
und KölnMusik Ticket am Roncalliplatz



Berthold Opower (38)  
Geiger  
trainiert seit 2002

## «Die Spannung muss stimmen – bei Saiten und Muskeln»

Steigern Sie Ihr Wohlbefinden – Kraft ist Lebensqualität

Vereinbaren Sie Ihr kostenloses Einführungstraining.

8x in der Region Köln

Köln-Neustadt Nord  
Telefon (0221) 972 22 30

Köln-Braunsfeld  
Telefon (0221) 954 52 10

Pulheim  
Telefon (02238) 966 40

Köln-Rodenkirchen  
Telefon (0221) 170 01 60

Köln-Deutz  
Telefon (0221) 802 78 90

**KIESER**  
**TRAINING**

FÜR KRAFT UND GESUNDHEIT

# SOMMERBLUT MUSIK

In der Musik als flüchtiger Kunst ist die Wiederholung so wichtig wie in keiner anderen Kunstform. Ohne den anderen Blick liefe Musik auf mechanische Reproduktion hinaus.

Ich bin gespannt, welche neuen Perspektiven das Sommerblut Kulturfestival auf das Thema eröffnen wird.

Louwrens Langevoort (Intendant der Kölner Philharmonie)

Specials

Musik

Tanz

Theater

Kabarett  
Comedy

Lesung  
Ausstellung

# ANDREAS DURBAN

## DAS BILDNIS DES DORIAN GRAY

Eine Literatur-Oper nach dem Roman von Oscar Wilde. Die Story: Dorian Gray wird lebensgroß von einem befreundeten Maler portraitiert. Das Werk des Künstlers beginnt die Seele des Protagonisten und Modells zu spiegeln, indem es sich transformiert. Aufgrund der verwerflichen Taten des Dorian Gray verwandelt es sich zu einer schockierenden Teufelsfratze. Die von Andreas Durban ins Leben gerufene Literatur-Oper Köln bringt das mehrfach verfilmte Prosawerk in einen völlig neuen Rahmen. Komposition: Henrik Albrecht. Außerdem dabei: Georg Leisse (Musikalische Leitung/Klavier), Jana Denhoven (Bühnenbild und Kostüme), Thomas Geisler (Technische Leitung), sowie Studierende der Gesangsklassen der Hochschule für Musik und Tanz Köln. Gefördert von der RheinEnergieStiftung.

**DATUM:** PREMIERE SONNTAG, 08. MAI

**SAMSTAG, 21. MAI / SONNTAG, 22. MAI / SAMSTAG, 28. MAI / SONNTAG, 29. MAI**

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** STUDIOTHEATER KÖLN / TURMSTR. 3-5

**EINTRITT:** VVK / AK 15 (ERM 10) EURO



**:m** Hochschule für  
Musik und Tanz Köln

RheinEnergie  
Stiftung | Kultur



# SEYRAN ISMAYILKhanov

## WILD KISSES

Für sein Heimatland Aserbaidschan will der Sänger und Komponist unbedingt am Eurovision Song Contest teilnehmen. Zweimal hat er es bei der nationalen Vorauswahl bereits versucht, dieses Jahr will er mit „Wild Kisses“ endlich den Durchbruch schaffen - mit guten Chancen: Seyran verschmilzt hervorragend in seiner Tonkunst die Traditionen des Orients mit modernen Elementen der europäischen Pop/Jazz-Musik. Heute ist er mit einer international besetzten Live-Band zu hören.

**DATUM:** SONNTAG, 08. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** ALTES PFANDHAUS / KARTÄUSERWALL 20

**EINTRITT:** VVK 15 / AK 18 EURO



# KOLKHORST

## WIR BLEIBEN ALLE

Kai Uwe Kolkhorst erzählt in seinen Songs das niemals gleiche Lied eines unregelmäßig und ungewissen Lebenslaufs, der den Künstler ruhelos zwischen Tirol und Kiel, Aachen und Cottbus hin- und herreibt. Aber immer beschränkt sich die Musik auf diese drei Zutaten: Drumcomputer, Gitarre und Gesang. Etwas abseits der normalen Hörgewohnheiten und der allgemeinen Erwartungshaltung an einen Popsong.

**DATUM:** DIENSTAG, 10. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** DIE WOHNGEMEINSCHAFT /

RICHARD-WAGNER-STR. 39

**EINTRITT:** VVK / AK 6 EURO

# SOLDOUT CUTS

Soldout, das sind Charlotte und David aus Belgien. Sie machen definitiv Elektro, doch irgendwie anders. Tiefgehender, sensibler. Ihr erstes Album „Stop Talking“ erschien 2004 in den Benelux-Ländern und machte sie gleich zum Liebling Aller. Von den verrückten Kids bis zu New Wave-Liebhabern, den Nachtclubbern, Mud-Fans, EBM-Nostalgikern und der Rückkehr der 80er-Jahre Dance-Könige - sie alle verliebten sich in diese frische, schweißtreibende Band. Ihr Album wurde dann in verschiedenen europäischen Ländern veröffentlicht, gefolgt von Touren durch Frankreich, die Schweiz, Italien, die Niederlande, UK und NYC. Ihr zweites Album von 2008 nennt sich CUTS und ist ruhig, aggressiv, schön und düster. Definitiv Elektro, doch irgendwie anders. Auch Indie, Pop, Rock. Sie lieben Live-Auftritte, was sie bei ihrem Sommerblut-Gig im Tsunami-Club unter Beweis stellen werden.



**DATUM:** DONNERSTAG, 12. MAI

**ZEIT:** 21:00

**ORT:** TSUNAMI CLUB / IM FERKULUM 9

**EINTRITT:** AK 9 (ERM. 5) EURO

## CLUB BOOGALOO

Der Name ist Programm: Moderner Orgeljazz, bei dem der Groove im Vordergrund steht. Die Palette reicht von Swing- und Bebop-Rhythmen bis hin zu Shuffle, Funk und Boogaloo. Hinzu kommen Bluselemente und der unverkennbar warme Sound der Hammond B 3. Irgendwie klingt alles sehr vertraut, doch in der Interpretation der Musiker völlig frisch. Club Boogaloo sind Andreas Kissenbeck (org), Torsten Goods (git/voc), Tony Lakatos (sax), Thomas Gansch (trp) und Tobias Backhaus (dr).

**DATUM:** FREITAG, 13. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** ALTES PFANDHAUS / KARTÄUSERWALL 20

**EINTRITT:** VVK 18 / AK 22 EURO



## KAMMEROPER KÖLN SÜSSE VERSUCHUNG

Ein genussvolles Duett im Schokoladenmuseum: Schokolade für Gaumen und Seele, Musik für Ohren und Geist - die Sänger der Kammeroper Köln laden zu einer besonderen Gala, die alle Sinne berührt. Im Kölner Schokoladenmuseum gehen zart schmelzende Gaumenfreuden und süß perlende Operettenmelodien eine innige Verbindung ein. Mit Werken von Johann Strauß, Franz Lehar und von vielen weiteren Großmeistern der heiteren Muse.

**DATUM:** FREITAG, 13. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** SCHOKOLADENMUSEUM / AM SCHOKOLADENMUSEUM 1A

**EINTRITT:** VVK 20 / AK 25 EURO

## SUPER700 LOVEBITES

Urbaner Pop, weite Melodiebögen, Harmonien, die sich auf lebendigen Sounds betten und an kaputten Elementen reiben. SUPER700, die Band um die aus dem Kosovo stammende Sängerin Ibadet Ramadani, erzählt Geschichten von Ängsten, menschlichen Abgründen und dem Aufbruch ins Unbekannte. Ibadet ist dabei eine Vermittlerin zwischen Ost und West, Traum und Realität sowie seltener Magie und der alltäglichen Schönheit.

**DATUM:** FREITAG, 13. MAI

**ZEIT:** 21:00

**ORT:** KULTURBUNKER MÜLHEIM / BERLINER STR. 20

**EINTRITT:** AK 10 EURO



## MAMA AFRIKA UND FREUNDE AFRIKANISCHE NACHT LIVE IN ODONIEN

Die Band „Mama Afrika“ gehört seit einigen Jahren zu einer der schillerndsten Percussiongruppen in Deutschland. Ihre Musik ist absolut authentisch. KünstlerInnen aus dem Senegal und anderen westafrikanischen Ländern erzählen, singen und tanzen Geschichten aus ihrem Leben, ihrer Kultur, ihrem Glauben. Der suggestive Klang der Trommeln, der aus tiefer Seele kommende Gesang, virtuoser Tanz und atemberaubende Akrobatik zeigen Afrika in seiner Vielfalt, Lebenskraft und Lebensfreude. Die Emotionen weckende Fröhlichkeit der in Köln lebenden KünstlerInnen aus Senegal, Ghana, Elfenbeinküste, Guinea, Burkina Faso und Togo lässt die Zuschauer teilhaben an der Kultur der Wiege der Menschheit. Anschließend Afrika-Party (Afrobeat, Reggae, Kuduro, Swagga).

**DATUM:** SAMSTAG, 14. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** ODONIEN / HORNSTR. 85

**EINTRITT:** VVK 13 / AK 11 EURO

## ANONIMI STO LABYRINTHO

Weltmusik wird Weltmusik, wenn sich die Kulturen kreuzen und etwas Eigenständiges hervorbringen - wie bei Anonimi. Die 1996 in Berlin gegründete siebenköpfige Gruppe spielt Musik in griechischer Tradition, die allerdings kulturelle Einflüsse ihrer Musiker zulässt. Die Kraft der Stimmen und akustischen Instrumente der griechischen Musik repräsentieren eine große Bandbreite der Kulturen vom Orient bis Okzident.

**DATUM:** SAMSTAG, 14. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BÜHNE DER KULTUREN – ARKADAS THEATER / PLATENSTR. 32

**EINTRITT:** VVK / AK 12 (ERM. 10) EURO



Musik

Verstörend, betörend, provozierend und provokant -  
Herzlichen Glückwunsch „Sommerblut“!

Konrad Schmidt-Werthern (Kulturamtsleiter Stadt Köln)



## GERALD CLAYTON TRIO TWO SHADE

Seine Band bezeichnete der in Utrecht geborene, in Südkalifornien aufgewachsene und in New York zum ganz großen Pianisten gereifte Gerald Clayton als „drei gute Freunde“. Der 27-jährige Musiker gehört zu den Nachwuchshoffnungen im Jazz. Mit seinem eigenen New Yorker Trio tritt Clayton gemeinsam mit Joe Sanders (Kontrabass) und Justin Brown (Drums) mit einem unglaublich lässigen Groove auf, der sich aus Tradition und Inspiration speist. Die drei gehören zweifellos zur Speerspitze der jungen New Yorker Avantgarde und sind deshalb auch oft in den einschlägigen Clubs wie Small's und anderen zu sehen. Nun wollen die drei Jungs Köln erobern.

**DATUM:** SONNTAG, 15. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** ALTES PFANDHAUS / KARTÄUSERWALL 20

**EINTRITT:** VVK 22 / AK 26 EURO



## RAINBOW SYMPHONY COLOGNE VERLIEBT! DUETTE IM MAI

Ein Konzert mit Stücken aus: Orpheus in der Unterwelt, Hoffmann's Erzählungen, La Cage aux Folles u.a. Ob Orpheus verzweifelt nach seiner Geliebten Euridike in der Unterwelt sucht oder ob Georges seinem Partner Albin in „La Cage aux Folles“ erneut seine innige Liebe gesteht - im Leben geht's nur um eine Sache. Musikalisch lassen uns die Solisten Katharina Herb (Sopran), Elena Knapp (Mezzosopran), Vasilios Manis (Hoher Bariton), Mauricio Virgens (Bariton), Toomas Kaldaru (Tenor) und Dennis Legree (Bariton) an diesem Gefühl teilhaben.

**DATUM:** SONNTAG, 15. MAI

**ZEIT:** 16:00

**ORT:** MARITIM HOTEL / HEUMARKT 20

**EINTRITT:** VVK 12 (ERM. 9) / AK 15 (ERM. 12) EURO

**RESERVIERUNG:** KASSENWART@RAINBOW-SYMPHONY-COLOGNE.DE



## ANNA.LUCA BEAUTIFUL DAWN

Die schwedisch-deutsche Sängerin und Songwriterin anna.luca ist auf dem besten Weg, eine der großen Neuentdeckungen der internationalen Jazzszene zu werden. Auf Jazzfestivals sorgte sie bereits für Wirbel, nun hat die junge Musikerin ihr erstes Soloalbum aufgenommen. Ihre Texte und Kompositionen sind eigenwillig, energisch und doch fragil und melodios. Mit viel Liebe zum Detail beschreibt sie, was sie sieht und fühlt.

**DATUM:** DIENSTAG, 17. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** DIE WOHNGEMEINSCHAFT / RICHARD-WAGNER-STR. 39

**EINTRITT:** VVK / AK 10 (ERM. 8) EURO

## DAVID ORLOWSKY TRIO

Die jungen Musiker des David Orlowsky Trios stehen für einen progressiven Musikstil, für den sie den Begriff „Kammerweltmusik“ prägten. Was häufig pauschal als „Weltmusik“ bezeichnet wird, hebt das Ensemble auf ein Kunstmusikniveau, fühlt sich aber immer den Standards der Kammermusik verpflichtet. Kritiker und Publikum sind begeistert: David Orlowsky, Jens-Uwe Popp und Florian Dohrmann gewannen 2008 den ECHO-Klassik-Preis in der Kategorie „Klassik ohne Grenzen“.



**DATUM:** FREITAG, 20. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** KULTURKIRCHE /

SIEBACHSTRASSE 85

**EINTRITT:** VVK / AK 19 EURO



## KÖLNER FILMHAUS CHOR SINGEN ZUM HÖHEPUNKT

**DATUM:** FREITAG, 20. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BRUNOSAAL

KLETTENBERGGÜRTEL 65

**EINTRITT:** AK 12 EURO (ERM 8 EURO)

Guido Preuß und sein 30-köpfiger Chor präsentiert neben heißer und unerhörter Musik aus Cinema und TV auch Klassiker des Genres. Mit „Gabiellas Sang“ aus dem Film WIE IM HIMMEL, „Axel F“, dem Ohrwurm aus BEVERLY HILLS COP oder berühmten Klassikern wie dem Oscar-prämierten Song „Over the rainbow“ aus DER ZAUBERER VON OZ wird der Kölner Filmhaus Chor den Sommer herbeisingen. Der Chor widmet sich neben Logomusiken großer Filmstudios auch Vorspielmelodien wie der Titelmusik der Kultserie SEX & THE CITY oder der Ballmusik aus EYES WIDE SHUT und zeigt damit: Unser Leben ist voller Höhepunkte!

# THE BLAIR WITCH PROJECT SILESIAN BLUES-FUNK-BOOGIE



Die Formation The Blair Witch Project - besteht aus polnischen, in Deutschland lebenden Musikern, die aus den populärsten polnischen Bands wie Krzak, Schau Pau Acoustik Blues oder Niebiesko-Czarni stammen. Sie präsentieren eine unglaubliche Mischung aus Blues, Boogie, Funk oder Jazz. Musikstile, die zwar international sind, doch die einen ost-westeuropäischen Klang verliehen bekommen. Daher auch der Name des Konzerts: „Silesia“ ist die historische Region, die zwischen Polen, Tschechien und Deutschland liegt. Mit dabei sind: Arek Bleszynski (Gitarre, Harp, Vokal), Jan Bledowski (Geige), Joachim Rzychon (E-Bass) und Vadim Medvedev (Drums).

**DATUM:** FREITAG, 20. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** IGNIS E. V. EUROPÄISCHES KULTURZENTRUM / ELSA-BRÄNDSTRÖM-STR. 6

**EINTRITT:** VVK / AK 7 EURO



## KATTOWITZ CLUB RAUMSCHIFF

Die Kölner Artur Majowski und Jens Pohlmann spielen folkligen Post-Punk mit Standschlagzeug und Gitarre. Die Zwei-Mann-Band schwankt zwischen Rebellion und Selbstreflexion, New Model Army und Two Gallants. Dynamische offensive Lieder mit deutschen und teils polnischen Texten zeichnen den Charakter der Band aus. Die Inhalte der Texte spiegeln Beobachtungen und eigene Lebenserfahrungen wider. Wenn sie ihr Raumschiff landen lassen, wackeln die Wände der ehrwürdigen Polnischen Vertretung.

**DATUM:** SAMSTAG, 21. MAI

**ZEIT:** 18:00

**ORT:** POLNISCHES GENERALKONSULAT  
LINDENALLEE 7

**EINTRITT:** VVK 7 / AK 10 EURO



## MARIO RISPO & BAND MEIN ISTANBUL – LIEDER DER SEHNSUCHT



Hüzün – benim Istanbulum – Eine deutsch-türkische Musikshow als Liebeserklärung an die faszinierende Stadt Istanbul. Fünf türkische Musiker, allesamt klassisch ausgebildet, begleiten den Hamburger Sänger Mario Rispo auf seiner musikalischen Reise zwischen Orient und Okzident. Das Repertoire reicht von den traditionellen Liedern der Istanbuler Ballhäuser bis hin zu Balladen der modernen türkischen Musikszene.

**DATUM:** SAMSTAG, 21. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BÜRGERHAUS STOLLWERCK / DREIKÖNIGENSTR. 23

**EINTRITT:** VVK 19 / AK 23 EURO



## DER DAMENLIKÖRCHOR SINGEN MACHT GLÜCKLICH

VON TITTEN, LUST UND FUSSBALLFREUDEN.

Wenn die vierzig Frauen des Hamburger Damenlikörchors die Bühne entern, ist Wohlklang garantiert. Es geht um Liebe und Barmbeker Sonnenuntergänge, zu enge Kleider, Fußballclubs und Zicken in Geländewagen. Neben leisen Klängen und großen Intervallen präsentieren die Damen kraftvolle mehrstimmige Songs aus Pop, Musical und Klassik. Die Texte stammen von Drehbuchautorin Ruth Toma und der Künstlerin Andrea Bongers.

**DATUM:** SONNTAG, 22. MAI

**ZEIT:** 17:00

**ORT:** COMEDIA THEATER / VONDELSTRASSE 4 - 8

**EINTRITT:** VVK / AK 17 (ERM. 13) EURO

## PE WERNER EINE NACHT VOLLER SELIGKEIT

Das „Weibsbild“ mit dem „Kribbeln im Bauch“ präsentiert eine famose Schlagerette. Eine Musikrevue mit Ohrwürmern, Gassenhauern, Hits und Evergreens der Goldenen Zwanziger Jahre über die braunen Dreißiger Jahre, vom Schwarzhandel übers rosige Wirtschaftswunder, von der Flower Power zum Jetzt und Hier. Pe Werner erzählt so ganz nebenbei die Historie der schwarz-rot-goldigen Landes - Geschichte(n) aus tausend und einem Schlager.



**DATUM:** MONTAG, 23. MAI  
**ZEIT:** 20:15  
**ORT:** SENFTÖPFCHEN /  
GROSSE NEUGASSE 2-4  
**EINTRITT:** VVK / AK 22 EURO



## SETH FAERGOLZIA SETH

Folk, Anti-Folk und Experimental aus New York. Wer Frank Zappa mit Captain Beefheart, Devendra Banhart, Flaming Lips oder Zutons mag, muss diese Band kennenlernen! Dufus sind eine der originellsten und einflussreichsten Bands, die aus dem Chaos der New Yorker Freak-Folk-Szene der letzten zehn Jahre hervorgegangen sind. Ihr Sound ist absolut einzigartig, Seth Faergolzia's Stimme und Songwriting lässt sich mit niemandem vergleichen. Seine 30-köpfige Band hat er in Big Apple gelassen, er will in Köln solo überzeugen.

**DATUM:** DIENSTAG, 24. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** DIE WOHNGEMEINSCHAFT / RICHARD-WAGNER-STR. 39  
**EINTRITT:** VVK / AK 8 EURO

## GLOBAL SAMPLING

Die gemeinsame musikalische Sprache von Global Sampling beruht auf den vielseitigen Traditionen und Erfahrungen der Musiker Michael Heupel, Radek Stawarz und Andreas Molino. Jedes Arrangement beinhaltet die Herausforderung, zwischen akustischem und digitalem Groove, Inspiration und Improvisation im Rhythmus zu balancieren. So entsteht eine einzigartige Bühnenperformance, ein Sampling mit außergewöhnlichen Klangkombinationen und mitreißenden Improvisationen, die das Publikum immer wieder aufs Neue begeistern.

**DATUM:** SONNTAG, 29. MAI  
**ZEIT:** 19:00  
**ORT:** DIE WOHNGEMEINSCHAFT / RICHARD-WAGNER-STR. 39  
**EINTRITT:** VVK / AK 10 EURO



## TRIVIATAS & KÖLNER CHOR FÜR KLASSISCH TÜRKISCHE MUSIK EIN HALBMOND UND EIN REGENBOGEN – HILÂL VE GÖKKUŞAĞI

Türkische Salonmusik, begleitet von klassischen osmanischen Musikinstrumenten, trifft auf internationale, westlich geprägte Chormusik. Schwul trifft auf Hetero. Das ist eine Zusammenkunft, die es zuvor noch nicht gegeben hat! Der ‚Kölner Chor für klassisch türkische Musik‘, unter der Leitung von Gülcin Gündug, sowie der 1. Schwule Männerchor Kölns ‚Die Triviatas‘, unter der Leitung von Stefan Seizer, haben sich, auf Anregung von Lale Akgün und organisiert durch den Förderverein Sommerblut Kulturfestival e.V., für ein gemeinsames Konzert zusammengefunden. Die Sänger- und Musiker/innen zeigen durch ein echtes menschliches und künstlerisches Interesse aneinander, dass ein gesellschaftliches und kulturelles Miteinander beider Bevölkerungsgruppen möglich ist.

**SCHIRMHERR:** GENERALKONSUL DER REPUBLIK TÜRKEI IN KÖLN, MUSTAFA KEMAL BASA.



**DATUM:** SONNTAG, 29. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** COMEDIA-THEATER  
VONDELSTRASSE 4 - 8  
**EINTRITT:** VVK / AK 17 (ERM. 13) EURO

## ULRICH TUKUR & DIE RHYTHMUS BOYS EIN UNMÖGLICHER ABEND

Was darf der geneigte Hörer von „einem unmöglichen Abend“ erwarten? Ganz einfach einen Abend, an dem das Unmögliche möglich, das Mögliche unmöglich und alles Mögliche möglich wird, so unmöglich möglich, dass alle Möglichkeiten, die möglich sind, möglich werden. Ulrich Tukur und seine Rhythmus Boys singen und spielen Eigenkompositionen und Evergreens in frischen Tönen, quer durch sämtliche Rhythmen, vom Mambo bis zum Foxtrott.

**DATUM:** SONNTAG, 29. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** KULTURKIRCHE / SIEBACHSTRASSE 85  
**EINTRITT:** VVK / AK 25 EURO



SIMPLY CLEVER



## Škoda Fabia SPECIAL MIT DER LIZENZ ZUM SPAREN.

Sein Name:  
FABIA SPECIAL  
Seine Mission:  
SPAREN  
Sein Einsatzbereich:  
**DIE STRASSE**



**Auch als Kombi  
sofort lieferbar!**

Abbildung zeigt Sonderausstattung

**Škoda Fabia SPECIAL.** Der Special-Agent für ein hervorragendes Preis-Wert-Verhältnis. Denn dank seiner Ausstattung wie Klimaanlage, Zentralverriegelung, Fahrer- und abschaltbarem Beifahrerairbag, Seitenairbags u.v.m. überzeugt er bei jedem Einsatz. Lernen Sie ihn jetzt kennen. **Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Autohaus Jacob Fleischhauer.**

**Kraftstoffverbrauch für den Škoda Fabia SPECIAL 1,2l 44 kW (60 PS) in l/100 km nach Grundrichtlinie 80/1268/EWG: kombiniert (5,7), innerorts (7,5), außerorts (4,7). CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert in g/km: (132).**

### **Autohaus Jacob Fleischhauer GmbH & Co. KG**

Fröbelstraße 15, 50823 Köln  
Tel: (02 21) 57 74-412, Fax: (02 21) 57 74-2 28  
marcus.mohr@fleischhauer.com, www.fleischhauer.com

Frankfurter Str. 665-675, 51145 Köln-Porz  
Tel: (0 22 03) 3 70 71, Fax: (0 22 03) 37 07 44  
uros.vozlic@fleischhauer.com, www.fleischhauer.com

Raderberggürtel 31, 50968 Köln  
Tel: (02 21) 3 76 83-3 08, Fax: (02 21) 3 76 83-3 02  
guido.krieger@fleischhauer.com, www.fleischhauer.com

Clevischer Ring 45, 51063 Köln-Mülheim  
Tel: (02 21) 67 04-0, Fax: (02 21) 67 04-1 83  
markus.grabietz@fleischhauer.com, www.fleischhauer.com



# SOMMERBLUT TANZ

Das Sommerblut Kulturfestival und der Landschaftsverband Rheinland haben ein gemeinsames Ziel: Ganz im Sinne von Artikel 30 der UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderungen unterstützen wir die selbstverständliche Teilhabe von Menschen mit und ohne Handicap am kulturellen Leben.

Milena Karabaic (LVR-Dezernentin Kultur und Umwelt)

Specials

Musik

Tanz

Theater

Kabarett  
Comedy

Lesung  
Ausstellung



## MY LOVELY WHITE DOG DANCECOMPANY WOMEN AMONG THE HORSES

„Die vier Frauen sind zurückgekehrt. 111 Jahre hatten sie die vier Reiter verfolgt durch alle Welten und unbekannte Galaxien und sie letztlich besiegt.“ Es liest sich wie der Prolog oder Epilog einer matriarchalischen Mythologie. Ein Stück von Nathalie Larquet und Klaus Dilger, auf die Bühne gebracht von fünf Tänzerinnen der „My Lovely White Dog – dancecompany“. Die kraftvolle Tanzsprache der französischen Choreographin Nathalie Larquet ist voll poetischer, absurder Bilder in einem politischen Stück über die Entfremdung von Mensch und Natur.

**DATUM:** SONNTAG, 08. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BÜHNE DER KULTUREN – ARKADAS THEATER / PLATENSTR. 32

**EINTRITT:** VVK / AK 15 (ERM. 11) EURO



tanz nrw 11

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen



KUNSTSTIFTUNG • NRW



## BEN RIEPE HUNDSTAGE

Was bleibt, wenn das Reale sich uns in all seiner Künstlichkeit darbietet? Die Ben J. Riepe Kompanie präsentiert mit „Hundstage“ ein neues Bühnenstück für sieben Darsteller. In melancholischer Suche durchqueren die Figuren Tableaus einer chaotischen Welt. Mit einer Lust an der Überschreitung und am Spiel ästhetischer Formen schafft Ben J. Riepe komplexe Arrangements, die sich durch präzises choreographisches Denken über Raum, Zeit und Bewegung einerseits und durch die individuelle improvisatorische Kreativität der Darsteller andererseits auszeichnen.

**DATUM:** DONNERSTAG, 12. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** ALTE FEUERWACHE

MELCHIORSTR. 3

**EINTRITT:** VVK / AK 15 (ERM. 10) EURO

Kulturbüro der Stadt Köln



Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen



tanz nrw 11

KUNSTSTIFTUNG • NRW

## ZWEIFRAUENSOLO EINE REISE ZU SICH SELBST

Niemand weiß, ob die eigene Wahrnehmung auch die des Anderen ist. Das erzeugt Einsamkeit, Unsicherheit, Zerbrechlichkeit - einen eigenen Raum zwischen Realität und Imagination. Darin experimentieren die Tänzerinnen Wubkje Kuindersma und Nathalie Larquet - mit Raum und Projektion, Wort-, Licht- und Klangkaskaden und kraftvoller Tanzsprache. Sie katapultieren so den Tanz, die physischste aller Kunstformen, in Welten, die nur scheinbar virtuell sind.

**DATUM:** MITTWOCH, 18. MAI / DONNERSTAG, 19. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BÜHNE DER KULTUREN – ARKADAS THEATER / PLATENSTR. 32

**EINTRITT:** VVK / AK 15 (ERM. 11) EURO



## KAREL VANEK FANTOM FREEDOM

„Ich bin so frei“ lautet eine charmante Rechtfertigung, um sich Dinge, Bemerkungen, Handlungen herauszunehmen. Wenn ein Atomkraftwerk außer Kontrolle gerät, dann wird Strahlung frei, wenn ein Flugzeug aus der Routine des Auftriebs gerät, dann droht der freie Fall. Die maximale Freiheit von Materie ist tödlich: Vakuum ist eine beliebte Metapher und umschreibt Mangel, Abwesenheit und Leere. Der sogenannte „Horror vacui“, der Schrecken vor der Leere, verbindet uns Menschen mit der Natur. Genau wie sie Leere „vermeidet“, so fürchtet der Mensch die Freiheit ohne Struktur und Ziel. Ist also Freiheit nur ein Fantom oder eine notwendige Utopie wie Liebe, Gott und Glück? Choreograph Karel Vanek sucht tänzerische Antworten.

**DATUM:** DIENSTAG, 10. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BÜHNE DER KULTUREN – ARKADAS THEATER / PLATENSTR. 32

**EINTRITT:** VVK / AK 15 (ERM. 10) EURO



tanz nrw 11

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen



KUNSTSTIFTUNG • NRW



## MODJGAN HASHEMIAN DON'T MOVE

Stellen Sie sich vor, es gäbe keinen Tanz. Jedenfalls nicht in der Öffentlichkeit. Keine Clubs und zumindest legal keine Partys. Keine Tanzausbildung und keine Möglichkeit, Tanz auf der Bühne zu zeigen, ohne eine Strafe zu riskieren. Denn das ist seit der Revolution von 1979 die Realität im Iran. Die Tänzerin und Choreografin Modjgan Hashemian fragt nach den Konsequenzen für Menschen, deren Passion und Lebensinhalt der Tanz ist. Wie gelingt es ihnen, gegen alle Widerstände dennoch zu tanzen? Gemeinsam mit der Dramaturgin Susanne Vincenz entwickelte sie über die geografische, kulturelle und politische Distanz hinweg ein Tanzstück im Austausch mit Tänzern, die in Berlin arbeiten.

**DATUM:** MITTWOCH, 25. MAI

**DONNERSTAG, 26. MAI**

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BÜHNE DER KULTUREN – ARKADAS THEATER / PLATENSTR. 32

**EINTRITT:** VVK / AK 15 (ERM. 11) EURO



NATIONALES NPN NETZ PERFORMANCE

DIESE VERANSTALTUNG WIRD ERMÖGLICHT DURCH DAS NATIONALES PERFORMANCE NETZ IM RAHMEN DER GASTSPIELFÖRDERUNG THEATER AUS MITTEL DES BEAUFTRAGTEN DER BUNDESREGIERUNG FÜR KULTUR UND MEDIEN SOWIE DER KULTUR- UND KUNSTMINISTERIEN DER LÄNDER

DON'T MOVE, EINE PRODUKTION VON MODJGAN HASHEMIAN UND SUSANNE VINCENZ IN KÖPNUNG MIT KULTURSPRÜNGE IM BALLHAUS NAUYNSTRASSE. GEFÖRDERT AUS DEN MITTELN DES HAUPTSTADTKULTURFONDS BERLIN UND DER SENATSKANZLEI – KULTURELLE ANGELEGENHEITEN BERLIN INTERKULTURELLE PROJEKTE.

# DIN A 13 TANZCOMPANY TERRAINS DÉCOUVERTS

Eine Frau und vier Männer. Drei Tänzer mit körperlicher Behinderung und zwei ohne: Fünf Senegalesen von heute, die ihr Leben auf Wegen und Umwegen zwischen imaginären Grenzen und gegebenen Begrenzungen in poetischen Bildern bewältigen. Ausgrenzung, Begrenzung, Entgrenzung, Eingrenzung. Wie verhalten sich diese Begriffe, wenn unterschiedliche Traditionen und Geschichten übereinander liegen und sich gegenseitig beeinflussen und vermischen? Auf Einladung des Goethe-Instituts Senegal begab sich die DIN A 13 tanzcompany mit den Tänzern auf eine spannende gemeinsame Reise.

**DATUM:** DONNERSTAG, 26. MAI – SAMSTAG 28. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** STUDIOBÜHNEKÖLN / UNIVERSITÄTSSTRASSE 16A  
**EINTRITT:** VVK / AK 13 (ERM. 6,50) EURO



Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen



Landeskanzlei  
Kulturmanagement  
Köln



Kämpfgen Stiftung

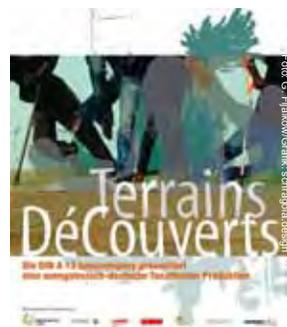


Foto: G. Flakow/Canik - schrapelutensil



Deutsche Post DHL – The Mail & Logistics Group

## ROOTS & ROUTES EXPERIENCE JAM KARET

50 junge Künstler aus zehn europäischen Ländern mit weltweiten Roots präsentieren eine Performance mit Musik-, Tanz- und Multimedia-Elementen. Die Show zum Thema „Zeit“ unter der Leitung von Regisseur Costas Lamproulis (Athen), Choreograph Nabil Ouelhadj (Lille) und VJ-Künstler Marcel Panne (Köln) bringt einen hybriden Mix weltweiter urbaner Gegenwartskultur auf die Bühne – mit Poetry Slam, Rap, Gesang, Breakdance, Contemporary Dance, klassischen Instrumenten, Akrobatik, Theater und Live Visuals.

**DATUM:** SONNTAG, 29. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** BÜHNE DER KULTUREN – ARKADAS THEATER / PLATENSTR. 32  
**EINTRITT:** VVK / AK 12 (ERM. 8) EURO  
ANSCHLIESSEND LASSEN WIR MIT DJ-TUNES  
DAS SOMMERBLUT KULTURFESTIVAL AUSKLINGEN.



Auf: @globe.lvs @p.lewin @eims

## VIelfALT LEBEN.

Deutsche Post DHL beschäftigt weltweit rund 500.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit den unterschiedlichsten nationalen, ethnischen und persönlichen Hintergründen.

Dies macht unseren Konzern einzigartig und erfolgreich. Wir leben Vielfalt und fördern Vielfalt, genauso wie das Sommerblutfestival.

Wir gratulieren zum 10-jährigen Bestehen und wünschen allen Besucherinnen und Besuchern gute Unterhaltung.



Deutsche Post DHL



## cambio CarSharing So viel Auto hat das Klima gern.

Kein eigenes Auto – und Sie fahren doch. Wann Sie wollen, wohin Sie wollen.

CarSharing heißt mehr Unabhängigkeit, weniger Kosten und weniger CO<sub>2</sub>.

Sie wollen mitfahren?  
Telefon 0221-9499700  
koeln@cambio-CarSharing.de

# SOMMERBLUT THEATER

## Specials:

Eröffnung: 7.5.  
Out Trips: 13.5.  
Blinde Flecken: 17.5.  
Diven Gala: 22.5.  
Alles wird gut: 26.5.  
Kulturfinale: 28.5.

Eigentlich müsste es zehn Jahre  
„Herzblut Festival von Rolf Emmerich“ heißen!  
Dafür möchte ich ihm von ganzer Seele  
im Namen aller Kölner danken.

Niko v. Glasow (Regisseur)

Specials

Musik

Tanz

Theater

Kabarett  
Comedy

Lesung  
Ausstellung

## EIN LANGER, SÜSSER SELBSTMORD DER FALL OSCAR WILDE

Wildes produktivste und wildeste Phase dauerte nur drei Jahre. „Das Bildnis des Dorian Gray“ erobert gerade die Buchläden und die Auführungen seiner Dramen werden zum gesellschaftlichen Ereignis in London und Paris – da trifft er auf die Liebe seines Lebens: Lord Alfred Douglas. Die leidenschaftliche Beziehung und das ausschweifende Leben der Beiden enden in demütigenden Gerichtsprozessen. Eine packende Inszenierung des Freien Werkstatt-Theaters über Aufstieg und Fall des Ästheten, Literaten, Dandys. Über seine Genusssucht, seine Lieben und Affären, seine Homosexualität, den erstaunlichen Aufstieg als Künstler und seinen jähen Absturz. Im lustvollen Spiel mit Gerichtsprotokollen, Liebesbriefen und Wildes literarischen Werken verschwimmen die Grenzen zwischen biografischen Fakten und Fiktion. Premiere.

**DATUM:** SAMSTAG, 7. MAI / MITTWOCH, 11. MAI – FREITAG, 13. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** FREIES WERKSTATT THEATER KÖLN / ZUGWEG 10

**EINTRITT:** AK 16 (ERM. 10) EURO



## PETER HANDKE WUNSCHLOSES UNGLÜCK

Eingerichtet und gespielt von Bert Oberdorfer. 1971 brachte sich Peter Handkes Mutter um. Der Schriftsteller schrieb ein Jahr später darüber ein Buch, das als der „literarisch bedeutsamste Nachruf“ gilt, der je einer Mutter zuteilwurde („Zeit“). Der Kölner Schauspieler Bert Oberdorfer hat daraus ein Stück gemacht. In seiner Inszenierung spürt er dem Verhältnis von Mutter und Sohn nach und deckt deren Gefühle auf, die sich zwischen den Zeilen der Erzählung versteckt halten.

**DATUM:** SONNTAG, 08. MAI / SONNTAG, 22. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** THEATER IM BAUTURM / AACHENER STR. 24

**EINTRITT:** VVK 15 (ERM. 10) AK 18 (ERM. 12) EURO



## RICHARD ALFIERI SECHS TANZSTUNDEN IN SECHS WOCHEN

Als die Predigerfrau Lily sich einen Tanzlehrer ins Haus bestellt, rechnet sie nicht mit Michael, einem hitzköpfigen, mimosenhaften Italiener. Zwischen Lily und Michael kracht es schon bei der Begrüßung. Keiner von beiden würde es je zugeben, aber bei Swing, Tango, Walzer, Foxtrott und Cha-Cha-Cha kreuzen sie ihre Klängen mit Genuss, fassen langsam Vertrauen zueinander. Die Komödie erzählt vom Beginn einer wunderbaren Freundschaft zwischen zwei komplizierten Charakteren – und von der Entdeckung eines der charmantesten Tanzpaare seit Ginger Rogers und Fred Astaire.

Stück von Richard Alfieri.  
Inszenierung: Peter Tömöry  
Ausstattung: Melinda Lörincz  
Choreographie: Yurdakul Ersaracoglu  
Mit: Helga Bakowski und Andreas Strigl

**DATUM:** DONNERSTAG, 12. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BÜHNE DER KULTUREN –  
ARKADAS THEATER / PLATENSTR. 32

**EINTRITT:** VVK / AK 14 (ERM. 10) EURO

## WEHRTHEATER DER FAHNENTRÄGER

Ein Ritt durch ein leeres Kriegsgebiet, erotische Verwerfung und eine abgedrehte Nacht im Freundeschloss auf Feindesland: der junge Münchner Bohemien Rainer Maria Rilke erzählt davon 1899 in „Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke“. Das kurze Werk voller Übergeschnappt Sein und Überforderung wurde in Tausende Soldatentornister des 1. und 2. Weltkrieges gepackt und besitzt eine beklemmende Aktualität. Schauspieler des Wehrtheaters und Raketencubs, und des Künstlerkollektivs GKA haben aus der Geschichte eine Tanz- und Theaterperformance in einem düsteren, von Metall und unsentimentaler Musik erfüllten Raum geschaffen, mystisch illuminiert von den Feuerinstallationen Odo Rumpfs.

**DATUM:** DONNERSTAG, 12. MAI / DONNERSTAG, 26. MAI

**ZEIT:** 21:00

**ORT:** ODONIEN / HORNSTR. 85

**EINTRITT:** VVK / AK 15 EURO



# OUT TRIPS UNENDLICHE REISE QUEER DURCH RAUM UND ZEIT

Wir schreiben das Jahr 2099: Dies sind die Abenteuer einer multisexuellen Gesellschaft, die sich queer durch Köln mit ihrer 20köpfigen jungen Besatzung aufmacht, um an Bord eines Shuttlebusses neue Geschichten von gestern, heute und morgen zu erleben. Out trips dringt dabei in galaktische Welten ein, die man zuvor noch nie gesehen hat.

Eine Zeitreise, in der das Publikum gemeinsam mit dem Ensemble in einem Bus und zu Fuß queer durch Köln unterwegs ist.

Unter Leitung der beiden TheaterpädagogInnen Charlott Dahmen und Stephan Isermann entwickeln 20 junge Menschen im Alter zwischen 15 und 27 Jahren seit Herbst diese Performance: Sie widmen sich dabei aus ihrer Sicht wichtigen Aspekten lesbisch-schwul-bi-trans-Lebens zu verschiedenen Zeiten – schicken Rollenbilder in die Bedeutungslosigkeit - und entwickeln ihre eigene Utopie einer multisexuellen Gesellschaft in 2099.

Ein Projekt des anyway-Jugendzentrums Köln (Sozialwerk für Lesben und Schwule) in Kooperation mit dem Internationalen Kulturfestival Sommerblut.

Mit: Turac Akgün, Ilias Arustamov, Martin Bühren, Hassan El-Awad, Pierpaolo Frasa, Nadine Henning, Sarah König, Christina Kühnel, Insa Kuschnerus, Niko List, Jay (Jasmin) Poppe, Janis Post, H. Schmengler, Nadia Schnabel, Nikolai Slawik, M. Uth, Margaret Waithera, Richard Werner.

**KONZEPT & REGIE:** CHARLOTT DAHMEN, STEPHAN ISERMANN

**KOSTÜME:** SAUMSELIG – THOMAS WIEN-PEGELOW

**BÜHNE & LICHT:** WOLFGANG WEHLAU

**REGIEASSISTENZ:** VERA LENN HEIJNEN

**PROJEKTLEITUNG:** ROLF EMMERICH

**PROJEKTASSISTENZ:** SIMON SIEPERMANN

**PRESSE:** LALE KONUK

**DATUM:** FREITAG, 13. MAI (PREMIERE) – SONNTAG, 15. MAI / DIENSTAG, 17. MAI

**ZEIT:** 19:30

**ORT:** ALTE FEUERWACHE / MELCHIORSTR. 3

**EINTRITT:** VVK / AK 13 (ERM. 9) EURO

**AKTION**  
MENSCH

**KASB**  
Katholische Arbeitsgemeinschaft  
für Lesben und Schwule e.V.

**GAG**  
Immobilien AG

**KVB**

**SOZIALWERK**  
für Lesben und Schwule e.V.

Sommerblut  
Special



Das Internationale Kulturfestival Sommerblut entwickelte sich in den letzten Jahren hin zu einem gelungenen Beispiel für gelebte Vielfalt. Es verbindet Menschen durch Kunst und Kultur.

Walter Scheurle (Vorstand Personal, Deutsche Post DHL)

## MICHAEL YATES CROWLEY GERECHTES GELD

CJ ist wütend, bisexuell und völlig ungehemmt - und das live. Als Börsenguru mit eigener TV-Show gibt er dem Publikum unzensurierte Ratschläge über Portfoliomanagement, Geldmarktpolitik und Beischlaf mit Assistenten. Was als Parodie auf die Finanzbranche beginnt, enthüllt sich in rasantem Tempo als scharfsinnige Analyse der Wirtschaftskrise und eines ökonomischen Systems, das, von Profitmaximierung bestimmt, dabei ist, sich selbst aufzulösen. Deutschsprachige Erstaufführung des Schlosstheater Moers mit Matthias Heße als CJ und Patrick Dollas als Sandra.

Inszenierung und Ausstattung: Ulrich Greb.



**DATUM:** FREITAG, 13. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** THEATER DER KELLER  
KLEINGEDANKSTRASSE 6  
**EINTRITT:** AK 17 EURO (ERM 12 EURO)

## MACBETH IN DEN STÄDTEN EINE MODERNE STADTBEGEHUNG

Eine Stimme lockt und treibt durch die Straßen, vorbei an den Häusern der Stadt, unter deren Fundamenten sich die jahrtausendalte Geschichte Kölns versteckt. Scheinbar bekannte Pfade entpuppen sich als geheimnisvolle Orte, zufällige Passanten werden Teil der Geschichte. In der Seilbahn über dem Rhein schwebend, auf der Kreuzung zwischen Autos oder in ruhigen Seitenstraßen, der Zuschauer folgt Macbeth auf seinem Schicksalsweg. Die Stadt wird zum Labyrinth, zur einzigartigen Kulisse für die gewaltige Tragödie. Die Künstlerinnen Ulrike Schwab und Bettina Eberhard verlegen die Bühne auf Kölns Straßen. Ticketscounter und Startpunkt ist im Foyer des Römisch Germanischen Museums.



**DATUM:** FREITAG, 13. MAI –  
SONNTAG, 15. MAI  
**ZEIT:** AB 10 UHR EINZELN DURCHGEHEND BEGEBBAR  
13. + 15. MAI LETZTER START 16 UHR,  
14. MAI LETZTER START 19 UHR  
**AUSGABORT:** RÖMISCH-GERMANISCHES MUSEUM / STAND IM FOYER  
**EINTRITT:** AK 10 (ERM. 8) EURO

Gefördert durch  
**Städt Köln**  
Kulturamt





Dinger's. Hier wächst die Freude.®



**So finden Sie uns:**  
Straßenbahnlinie 3 und 4,  
Haltestelle Bocklemünd, Fußweg  
zum Gartencenter: 5 Minuten

**Köln-Vogelsang an der Militärringstraße**  
Goldammerweg 361 | 50829 Köln

Tägl. 9.00 – 19.30 Uhr | Sa. 9.00 – 18.00 Uhr  
Sonntags 11.00 – 16.00 Uhr (März – Juni/Okt. – Dez.)

Tel. 02 21.95 84 73-0 | Telefax 02 21.95 84 73-50  
www.dingers.de | gartencenter@dingers.de

Alle unsere Veranstaltungen unter [www.dingers.de](http://www.dingers.de)

**Dinger's. Hier wächst die Freude.®**



# SOMMERBLUT COMEDY KABARETT

Das Sommerblut Kulturfestival hat sich in den zehn Jahren seiner Geschichte von einem schwul-lesbischen, zu einem echten Diversityfestival entwickelt.

Die sichtbare Wertschätzung von Menschen unabhängig von Herkunft, Geschlecht, sexueller Identität, Religion oder Weltanschauung, von Behinderung oder Alter ist noch längst nicht selbstverständlich.

Marlis Bredehorst  
(Staatssekretärin im Ministerium für  
Gesundheit, Emanzipation, Pflege und Alter  
des Landes Nordrhein-Westfalen)

Specials

Musik

Tanz

Theater

Kabarett  
Comedy

Lesung  
Ausstellung

## KATZENJAMMER VIER HÄNDE AUF EINEM PIANO

88 Tasten, zwei Pianisten, unzählige Möglichkeiten: Mit den „vier Händen auf einem Piano“ haben die klassisch ausgebildeten britischen Pianisten Kevin Farrell und Steven Worbey einen einzigartigen, sogar akrobatischen Aufführungsstil entwickelt, der von Publikum samt Musikkritikern als hinreißend lustig und höchst unterhaltsam wahrgenommen wird - besonders wenn sie ihre Lieblingsklassik mit den Top-10-Bar-Songs verbinden. Das Virtuosen-Duo sorgte bereits auf Großbritannien's zahlreichen Bühnen, bei BBC-Radiosendungen und dem weltberühmten Edinburgh Festival Fringe für Begeisterung.



**DATUM:** MONTAG, 09. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** BELGISCHES HAUS  
CÄCILIENSTRASSE 46  
**EINTRITT:** AK 12 (ERM. 7) EURO

## MALEDIVA DIE FETTEN JAHRE

Die Musik-Kabarett-Show von Malediva ist eine einzigartige Mischung aus herrlich burlesker Boulevardkomödie und geistreicher Gesellschaftssatire. In „Die fetten Jahre“ erwartet das schwule Vorzeigepaar Freunde und Verwandte zum Essen und scheitert wie stets grandios an den eigenen Erwartungen. Tetta Müller, Lo Malinke und Florian Ludewig zeigen, wie es klingt, wenn ein virtuoser Pianist und zwei zu allem entschlossene Rampensäue der Liebe ein Ständchen bringen.

**DATUM:** FREITAG, 13. MAI / SAMSTAG, 14. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** COMEDIA THEATER / VONDELSTRASSE 4 - 8  
**EINTRITT:** VVK / AK 17 (ERM. 13) EURO



## ANNAMATEUR UND AUSSENSAITER DRECKIGES TANZEN

**DATUM:** MITTWOCH, 11. MAI  
DONNERSTAG, 12. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** COMEDIA THEATER  
VONDELSTRASSE 4 - 8  
**EINTRITT:** VVK / AK 17 (ERM.13) EURO

Ein Musik-Comedy-Abend mit den schönsten Momenten von Annamateur & Außensaiter, dem Duo Zärtlichkeiten mit Freunden und Jan Heinke gipfelt in der Gemeinschaftsproduktion „Dreckiges Tanzen“, das die schönsten Momente aus dem Film „Dirty Dancing“ wiederauferstehen lässt. Ein paar zartbesaitete Gitarrenvirtuosen und ein Schlagzeuger, der Patrick Swayze wie aus dem Gesicht geschnitten ist, übernehmen mit rotierenden Hüften das Kommando. Mit: Stephan Braun (Cello) und Eckart Poser (Gitarre).



## UTA KÖBERNICK SONNENSCHINWELT

Lieder . Texte . Kabarett  
Die in Zürich lebende Uta Köbernick besingt mit unschuldiger Miene und spitzer Zunge den Siegeszug des Scheiterns und führt ihr Publikum nebenbei aufs Glatteis menschlicher Abgründe. Ihr erstes abendfüllendes Programm „Sonnen-scheinwelt“ ist eine poetische Mischung aus schalkhafter Ironie, satirischem Ernst und musikalischer Schnörkellosigkeit.

**DATUM:** FREITAG, 13. MAI  
**ZEIT:** 20:30  
**ORT:** ATELIER THEATER / ROONSTRASSE 78  
**EINTRITT:** AK 18 (ERM. 13) EURO

SCHWULES NETZWERK NRW UND  
SOMMERBLUT KULTURFESTIVAL PRÄSENTIEREN:

## URSLI & TONI PFISTER SERVUS PETER – OH LÀ LÀ MIREILLE!

EIN ABEND FÜR PETER ALEXANDER & MIREILLE MATHIEU,  
MIT DEM JO ROLOFF TRIO.

Die Geschwister Pfister sind hinreißend komisch, mitreißend perfekt und Entertainer von feinstem Format. In ihrer neuen Show nehmen sie zwei ganz Große des Schlagerhimmels ins Visier: Hits wie „Die kleine Kneipe“ oder „Akropolis Adieu“ schenken einer ganzen Generation Momente reinsten Glücks und schönster Zufriedenheit. Dies gilt es nun zurückzugeben!



**DATUM:** DONNERSTAG, 12. MAI -  
SAMSTAG, 14. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** GLORIA-THEATER  
APOSTELNSTRASSE 11  
**EINTRITT:** VVK 25 / AK 30 EURO



## EVİ & DAS TIER FULL HOUSE

15 Jahre Best of German Kleinkunst. Burleskes Entertainment mit viel augenzwinkernder Erotik, Glamour, Glitzer und Retrofeeling, aber auch die Abgründe des Showbusiness sind für die beiden das kleine Einmaleins. Die Klaviatur der großen und echten Gefühle in ihrer Musik aber ist ihre Königsdisziplin, denn darin sind sie unerreich! Hemmungslos sprengen die Opernsängerin Evi Niessner & Mr. Leu, der Blues & Boogie-Pianist, die für sie viel zu kleine Schublade Music-Comedy. Köln-Premiere.



**DATUM:** SONNTAG, 15. MAI

**ZEIT:** 20:15

**ORT:** SENFTÖPFCHEN / GROSSE NEUGASSE 2 - 4

**EINTRITT:** VVK / AK 18 (ERM. 13) EURO



## ENSEMBLE WELTKRITIK TALENTEFEST

Das Ensemble Weltkritik will das Gesicht der Krise sein: Die beiden erwerbslosen Jungakademiker stellen sich selbst als Projektionsfläche für die gebeutelten Bürger der Republik zur Verfügung. In Ihrer Seminarshow basteln die beiden Talent-scouts an Überlebensstrategien und bringen Ihnen bei, wie man eine gute Portion Optimismus anrichtet. Gemeinsam singen, tanzen und klatschen wir uns einen Weg aus der Krise.

**DATUM:** DIENSTAG, 17. MAI

**ZEIT:** 20:30

**ORT:** ATELIER THEATER / ROONSTRASSE 78

**EINTRITT:** AK 18 (ERM. 13)

## ALFONS MEIN DEUTSCHLAND

ARD-Kultreporter Alfons hat mit seinem Puschelmikrofon eine Deutschland-Tour gemacht und allerlei über uns herausgefunden. Er beschäftigt sich etwa mit einem schwarzafrikanischen Schrebergärtner oder der Kehrwoche. Keine Angst: In dieser einzigartigen Mischung aus Komik, nachdenklichen Augenblicken und anrührenden Momenten wird niemand im Publikum interviewt.



**DATUM:** MITTWOCH, 18. MAI / DONNERSTAG, 19. MAI

**ZEIT:** 20:15

**ORT:** SENFTÖPFCHEN / GROSSE NEUGASSE 2 - 4

**EINTRITT:** VVK / AK 18 (ERM. 13) EURO

Wir alle - besonders die Künstler -  
investieren viel Herzblut ins Sommerblut Kulturfestival!  
Danke für zehn Jahre gute Zusammenarbeit.

Alexandra Kassen (Senftöpfchen-Theater)



## STEFFEN MÖLLER EXPEDITION ZU DEN POLEN – CRASHKURS FÜR AUSWANDERER

Immer mehr Deutsche wollen auswandern. Auf Platz vier der Ziele hat sich inzwischen Polen geschoben, ein Land, in dem die Welt noch in Ordnung ist, die Vögel singen und die Frauen auf Komplimente warten. Stefan Möller hat viele Tipps für mutmaßliche Emigranten. Der in Wuppertal geborene Komiker muss es wissen, lebt er doch seit 1994 freiwillig in Polen und ist zum zweitbekanntesten Deutschen avanciert - nach dem Papst!



**DATUM:** MITTWOCH, 18. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** KULTURKIRCHE / SIEBACHSTRASSE 85

**EINTRITT:** VVK / AK 18 EURO

## FRAU EMMI & HERR WILLNOWSKY DIE LUSTIGE EMMI & WILLNOWSKY SHOW

Nach gefühlten hundert Jahren guter Laune sind Emmi & Herr Willnowsky zurück von zahlreichen Kreuzfahrten und lassen die Zuschauer mit diebischem Vergnügen an ihren Erlebnissen zwischen Acapulco und Aschaffenburg teilhaben. Die Frage ist nur: Wird Herr Willnowsky auch beim 127. Mal die Pointen seiner Witz-Kanonaden an der richtigen Stelle platzieren und wird Emmi auch bei der x-ten Wiederholung Lust verspüren, das große Stimmungs-Medley „Die 5 Kontinente“ dem Publikum darzubieten?

**DATUM:** DONNERSTAG, 19. MAI

**ZEIT:** 20:30

**ORT:** ATELIER THEATER / ROONSTRASSE 78

**EINTRITT:** AK 18 (ERM. 13) EURO



Kabarett  
Comedy

## ADES ZABEL & COMPANY EDITH SCHRÖDER – MADE IN NEUKÖLLN

Ganz Neukölln wusste, dass das nicht lange gutgehen konnte und jetzt ist es passiert: Edith Schröder, Deutschlands futschseeligste Hartz-IV-Betrügerin ist aufgefliegen! "Made in Neukölln" ist der vierte Streich der Ades Zabel-Company in Sachen Trash-Comedy. Köln-Premiere mit Ades Zabel, Biggy van Blond, Bob Schneider, Lars Schwuchow und Stefan Kuschner.

**DATUM:** FREITAG, 20. MAI

**ZEIT:** 20:30

**ORT:** BÜRGERHAUS STOLLWERCK / DREIKÖNIGENSTR. 23

**EINTRITT:** VVK 19 / AK 23 EURO



## MUSSIN OMURCA TÜRKENHIMMEL

US-Wissenschaftler haben es bewiesen: Das biblische Paradies war in der Türkei! Und wer waren die zwei Bewohner des Paradieses? Adam und Eva! Ergo, sie waren Türken. Eure Ur-Ur-Großeltern waren die Prototürken. Willkommen unter uns Türken, liebe deutsche Freunde, sagt Mussin Omurca. Der Kabarettist, der 1995 mit Sinasi Dikmen in Ulm das erste deutsch-türkische Kabarett „Knobi-Bonbon“ gründete, präsentiert mit „Türkenhimmel“ sein 5. Soloprogramm. Eintritt inkl. Sektempfang. Bereits ab 17 Uhr gibt es die Möglichkeit, sich an einem Spezialitäten-Büffett kulinarisch einzustimmen. Eintrittspreis inkl. Essen 46 Euro.

**DATUM:** FREITAG, 20. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BARCELÓ / HABSURGERRING 9

**EINTRITT:** VVK 18 / AK 22 EURO



## PIGOR & EICHHORN VOLUMEN 7

Wer von Chansons mehr erwartet als den üblichen Mann-Frau-Hickhack und schwülstige Bebilderung von Seelenzuständen, liegt bei dem 1995 gegründeten Musik-Kabarett-Duo Pigor & Eichhorn genau richtig! Die Themenpalette, die die beiden Berliner zu bieten haben, ist atemberaubend und führt uns in Gefilde, wo bisher niemand Material für deutschsprachiges Liedgut vermutete. Ihre Songs sind böse, scharfsinnig um die Ecke gedacht.

**DATUM:** FREITAG, 20. MAI / SAMSTAG, 21. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** COMEDIA THEATER / VONDELSTRASSE 4 - 8

**EINTRITT:** VVK / AK 17 (ERM. 13) EURO

## GEORGETTE DEE LIEBEN SIE BRAHMS?

Georgette Dee zelebriert das deutsche Liedgut: Brahms, Beethoven, Schubert und viele mehr, dazu Volks- und Kinderlieder. Garniert werden diese kleinen musikalischen Schätze mit Märchen und Geschichten aus dem Fundus deutscher Erzähler und dem sagenumwobenen „Volksmund“. Auch im neuen Programm begleitet Terry Truck die reifer gewordene Diseuse am Klavier.

**DATUM:** SAMSTAG, 21. MAI

**ZEIT:** 19:30

**ORT:** GLORIA-THEATER / APOSTELNSTRASSE 11

**EINTRITT:** VVK 25 / AK 30 EURO



Zehn Jahre „Sommerblut“, zehn Jahre AWB.  
Kunst und Kultur für mehr Akzeptanz und Toleranz.  
Rund 1600 Mitarbeiter für mehr Stadtsauberkeit.  
Beides steht für mehr Lebensqualität  
in einem liebens- und lebenswerten Köln.

AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG



## ALPARSLAN MARX & AYDIN ISIK DER INTEGRATOR ZU GAST BEI FREUNDEN

Alparслан, der Mann mit Migrationshintergrund, gibt offen zu: „Ich bin ein Türke und habe Probleme mit der deutschen Verfassung, hauptsächlich wegen des Artikels 27, §4, Absatz 5.“ Dabei ist er voll integriert, schächtet seine Schafe ausschließlich im Badezimmer und sorgt liebevoll für seine 35 Frauen. Kabarett-Kollege Aydin Isik verkörpert in seinem neuen Programm „Zu Gast bei Freunden“ gleich mehrere Charaktere: Baran O. Bala, der 2013 als Bundeskanzler kandidieren möchte und sagt: „Yes we can auch und wie!“ Kenan aus Kreuzberg, erfolgreicher Hartz V-Empfänger und Kleinkrimineller. Und zuallerletzt der 50-Cent-Jobber, der pakistanische Kellner Schardul. Aydin und Alparслан sind ein unschlagbares Duo auf gegenseitigem Besuch.

**DATUM:** MONTAG, 23. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BÜHNE DER KULTUREN – ARKADAS THEATER / PLATENSTR. 32

**EINTRITT:** VVK 15 (ERM.12) / AK 18 (ERM.15) EURO

## MARCO TSCHIRPKE LAUF, MASCHE, LAUF!

Lapsuslieder und Gedichte. Es gibt Leute, die in jeder wie auch immer eingerichteten Welt Protestlieder schreiben würden. Die Lyrik von Marco Tschirpke operiert vom anderen Ende her: Er kritisiert nicht die Zustände, sondern lobt die Utopien. Ihn dabei straucheln zu sehen, ist nur eine der Freuden, die der studierte Pianist seinem Publikum gewährt.

**DATUM:** DONNERSTAG, 26. MAI / FREITAG, 27. MAI

**ZEIT:** 20:30

**ORT:** ATELIER THEATER / ROONSTRASSE 78

**EINTRITT:** AK 18 (ERM. 13) EURO



## NESSI TAUSENDSCHÖN DAS BESTE

Beflügelt vom Wonnemonat Mai fährt die preisgekrönte Kabarettistin und Sängerin Nessi Tausendschön die neuesten Songs und einige der besten Nummern der letzten Programme auf. Und das in vollkommen neuem Gewand. Mit dem kanadischen Gitarristen und Komiker William Mackenzie hat La Tausendschön einen ebenbürtigen Bühnenpartner gefunden. Außergewöhnlich gut gelingt die Verknüpfung von Kabarett und Musik; das Duo bringt eine ganze Armee von Instrumenten zum Einsatz: Verschiedenste Gitarren, Banjo, Harmonika, Glockenspiel, Schlagzeug und natürlich Nesses singende Säge.

**DATUM:** DONNERSTAG, 26. MAI

**ZEIT:** 20:15

**ORT:** SENFTÖPFCHEN / GROSSE NEUGASSE 2-4

**EINTRITT:** VVK / AK 18 (ERM. 13) EURO



## JO VAN NELSEN & THORSTEN LARBIG WAS, DIR GEHT ES GUT?

**DATUM:** SAMSTAG, 28. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** BÜRGERHAUS STOLLWERCK  
DREIKÖNIGENSTR. 23

**EINTRITT:** VVK 14 (ERM. JE 10)

**AK 16 (ERM. 12) EURO**

Jo van Nelsen und sein Partner am Klavier, Thorsten Larbig, kämpfen in diesem Programm um ihr Seelen- und Körperheil und um das ihrer Zuschauer: Ob mit einer esoterischen Yoga-Session oder Max Gregers brachialen Trimm-Dich-Rhythmen, einer wahnwitzigen Campingtour oder einem Besuch im Schönheitssalon – hier bleibt kein Auge und keine Achsel trocken!

## ILHAN ATASOY DER KÖNIG VOM BORSIGPLATZ

Ilhan Atasoy, der türkischstämmige Autor, Poet, Kabarettist und Comedian kommt mit seinem aktuellen Solo-Programm aus politisch unkorrekter Satire, Dichtung, Wahrheit und Musik nach Köln. Ilhan Atasoy's Blick ist satirisch verzerrt. Auf ein bestimmtes Genre lässt sich der in Mittelanatolien geborene Dortmunder nicht festlegen. Nichts und niemand ist ihm heilig: Ilhan Atasoy gießt viel Wasser in manchen Wein. Er plaudert über den Islam, Fußball und den Deutschen Mit viel Humor und scharfen Spitzen verschießt er verbale Giftpfeile und nimmt sowohl seine türkischen als auch seine deutschen Landsleute aufs Korn.



**DATUM:** FREITAG, 27. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** KULTURBUNKER MÜLHEIM  
BERLINER STR. 20

**EINTRITT:** VVK 14 (ERM.11)

**AK 17 (ERM.14) EURO**



**Schon unzählige Auftritte  
und trotzdem Lampenfieber.**

**Kulturelles Engagement und  
Energie für die Region.**

Da simmer dabei. **RheinEnergie**

# SOMMERBLUT LESUNG/ AUSSTELLUNG

Köln ist sicher nicht von ungefähr  
die Wiege von „Sommerblut“.  
Ich gratuliere zum Jubiläum des Festivals,  
das thematisch und künstlerisch immer  
einen großen Bogen spannt  
und eine anregende Vielfalt  
an Künstlern, Genres und Themen  
an den unterschiedlichsten  
Orten präsentiert.

Eva Bürgermeister  
(Vorsitzende des Kulturausschusses Köln)

Specials

Musik

Tanz

Theater

Kabarett  
Comedy

Lesung  
Ausstellung

## SELIM ÖZDOGAN HEIMSTRASSE 52

Selim Özdoğan hat einen bildkräftigen, emotionsreichen Roman über das Leben in der Fremde geschrieben, wie es ihn so warmherzig und klug noch selten gegeben hat. Er erzählt von Gül, die sich auf die lange Reise nach Deutschland aufmacht - sie weiß noch nicht, dass die Jahre wie Wasser dahinfließen werden, bis ihr Haus in der Türkei gebaut ist und sie zurückkehren kann. Bis dahin lernt sie alle Arten der Sehnsucht kennen. Der Autor stellt uns seinen Roman über Heimat und Fremde vor.



**DATUM:** SONNTAG, 08. MAI  
**ZEIT:** 19:00  
**ORT:** DIE WOHNUNGSGEMEINSCHAFT  
RICHARD-WAGNER-STR. 39  
**EINTRITT:** VVK / AK 8 EURO

## LATE NIGHT: DYLAN'S GEISTER

Seit Jahren wird er als Anwärter auf den Nobelpreis für Literatur gehandelt: Bob Dylan. Schließlich war er nicht nur Folk- und Rockmusiker, sondern auch Maler und Dichter. Es waren Autoren wie Arthur Rimbaud, Charles Baudelaire, Verlaine, Dylan Thomas, Franz Kafka, Bertolt Brecht und T. S. Eliot, die ihn u.a. zu seinen Love/Hate-Songs *Don't think twice* und *It's all right* inspirierten. Der Meister wird heute gefeiert mit einer Collage aus Texten dieser Avantgardisten und Dylans Songs. Mit **Markus Berges** (Frontmann der Band Erdmöbel) und einem Ensemblemitglied des Schauspiel Köln. Später legen wir Musik auf. Natürlich auch Dylan.

**DATUM:** DONNERSTAG, 12. MAI  
**ZEIT:** 21:30  
**ORT:** BLUE SHELL / LUXEMBURGER STR. 32  
**EINTRITT:** VVK / AK 8 (ERM. 6) EURO /  
NUR 4 EURO FÜR MITGLIEDER DES LITERATURHAUS E.V.

## DER PROZESS TALAA PASCHA NICHT ICH BIN DER MÖRDER

Der junge Armenier Soromon Tehlerjan hat den ehemaligen osmanischen Innenminister Mehmet Talaat Pascha erschossen, erklärte aber mit Blick auf den von dem Politiker orchestrierten Völkermord an den Armeniern: „Nicht ich bin der Mörder, sondern er.“ Der „Mördermord“ landete schließlich vor einem Berliner Schwurgericht. In einer „Schauspiel-Lesung mit Musik“ mit fünf Schauspieler/innen und einem Musiker aus den Herkunftsländern Armenien, Türkei, Österreich, Frankreich und Deutschland werden Auszüge aus dem stenografischen Prozessprotokoll am Kriminalgericht in Berlin als dokumentarisches Theater aufgeführt.



**DATUM:** FREITAG, 13. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** BÜHNE DER KULTUREN –  
ARKADAS THEATER / PLATENSTR. 32  
**EINTRITT:** VVK / AK 10 (ERM. 7) EURO

## EINE MÄRCHEN – SOMMERBLUTNACHT

In Volks-Märchen ist die Symbolik der Kultur eines Volkes enthalten: die Geschichte, die Wünsche, die Träume und noch vieles mehr. Zauberer und Moderator Florian Severin präsentiert gemeinsam mit den Schauspielerinnen Christina-Maria Greve und Jörg Hustiak sowie diversen Musikern Märchen aus elf Ländern und Kulturkreisen: Kolumbien, Tschechien, Aserbaidschan, Guinea, Kanada, Sinti, Türkei, Indien, Polen, Zimbabwe, Mexiko. Eine Kooperation von IGNIS-Kulturzentrum, ZAK und Sommerblut Kulturfestival.

**DATUM:** FREITAG, 13. MAI  
**ZEIT:** 22:00  
**ORT:** ZIRKUS- UND ARTISTIK ZENTRUM ZAK / AN DER SCHANZ 6  
**EINTRITT:** VVK 12 / AK 15 EURO



## SULAIMAN MASOMI EIN KANAKE SIEHT ROT

„Mein Opa brauchte nie einen Krückstock, er hatte vier Frauen, die ihn stützten“, lautet ein umstrittener Satz in „Ein Kanake sieht rot“. Der satirische Text spielt mit Klischees und Vorurteilen, ohne die Grenzen der politischen Korrektheit zu beachten. Dem 1979 in Kabul geborenen Sulaiman Masomi mangelt es nicht an frischen Ideen, der Fähigkeit, über sich selbst zu lachen, und der Freude an Sprachspielereien.

**DATUM:** SAMSTAG, 14. MAI  
**ZEIT:** 19:00  
**ORT:** DIE WOHNUNGSGEMEINSCHAFT / RICHARD-WAGNER-STR. 39  
**EINTRITT:** VVK / AK 6 EURO



## ANGELA H. FISCHER & ANDREAS STRIGL SICH SELBST ZU LIEBEN...

...ist der Beginn einer lebenslangen Romanze. Würde sich Herr Oscar Wilde der plastischen Chirurgie anvertrauen? Hätte er ein Fitness-Studio- Abo? Und ein weiteres für die Schwulen-Sauna? Oscar Wilde mit seiner Überbewertung der Jugend, seiner Freude an Luxus und erlesener Schönheit: Ist er nicht Vorläufer, ja Wegbereiter für unsere Spaßgesellschaft? Und gleichzeitig Frauenverächter par excellence? Viel zu kurz gedacht! Die SchauspielerInnen Angela H. Fischer und Andreas Strigl zeigen in ihrer Lesung die immense Bandbreite und innere Tiefe von Oscar Wilde, indem sie seine Gedanken aus dem Gefängnis („De Profundis“) mit Aphorismen einrahmen, welche zu Gesprächen zwischen Mann und Frau zusammengesetzt sind.



**DATUM:** SONNTAG, 15. MAI  
**ZEIT:** 19:00  
**ORT:** DIE WOHNUNGSGEMEINSCHAFT  
RICHARD-WAGNER-STR. 39  
**EINTRITT:** VVK / AK 7 EURO



## ALFRED BIOLEK & HELLA VON SINNEN KÖLNER LESEN ZU ZWEIT

Alle zwei Monate, immer montags, immer 20 Uhr – lesen zwei bekannte Kölner Persönlichkeiten aus Politik, Kultur, Sport und Gesellschaft aus einem ihrer Lieblingsbücher. Zu zweit wird geschmökert und erzählt und wir können überraschenden und amüsanten Dialogen zuhören.

**Alfred Biolek**, der ja wieder Kölner ist, und **Hella von Sinnen** lesen in der Reihe **Kölner lesen zu zweit** im Theater im Bauturm aus Büchern ihrer Wahl. Liest Alfred aus seinen Koch- und Hella aus Märchenbüchern? Lassen wir uns überraschen. Die Benefizlesung zugunsten des Theaters findet zum vierten Mal in Kooperation mit dem Sommerblut Kulturfestival statt.

**DATUM:** MONTAG, 16. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** THEATER IM BAUTURM / AACHENER STR. 24

**EINTRITT:** VVK / AK 15 (ERM. 12) EURO



## LALE AKGÜN & ALEXANDRA KASSEN DER GETÜRCKTE REICHSTAG

Endlich gibt es die Fortsetzung von ‚Tante Semra im Leberkäse-land‘: Im zweiten Buch von Lale Akgün ist Tante Semras Sippe nun im Herzen Deutschlands angekommen: Die gebürtige Türkin erzählt, wie sie für die SPD in den Bundestag gewählt – und von ihren Genossen zunächst kritisch beäugt wird. Die Lesung mit ihrer Freundin, Senftöpfchen-Prinzipalin Alexandra Kassen, geht in die zweite Runde!

Ein Benefiz-Abend für das Senftöpfchen

**DATUM:** MONTAG, 16. MAI

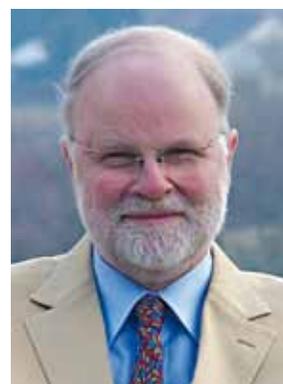
**ZEIT:** 20:15

**ORT:** SENFTÖPFCHEN  
GROSSE NEUGASSE 2 -4

**EINTRITT:** VVK / AK 18  
(ERM. 13) EURO

„Sommerblut“ lässt niemanden kalt.

Prof. Dr. Georg Quander (Kulturdezernent Stadt Köln)



## DR. MANFRED LÜTZ IRRE! WIR BEHADELN DIE FALSCHEN

Eine heitere Seelenkunde. Manfred Lütz ist Theologe, Chefarzt der psychiatrischen Kliniken in Köln-Porz und Bestseller-Autor. In „Irre! Wir behandeln die Falschen!“ beschreibt er Merkwürdigkeiten der menschlichen Seele. Im kabarettistischen Bühnenprogramm liefert er eine scharfzüngige, mit rheinischem Humor gespickte Gesellschaftsanalyse, in der er mit drastischen Beispielen vor einer Diktatur der Normalität warnt.

**DATUM:** DIENSTAG, 17. MAI

**ZEIT:** 20:15

**ORT:** SENFTÖPFCHEN / GROSSE NEUGASSE 2 - 4

**EINTRITT:** VVK / AK 18 (ERM. 13) EURO

## VIOLA ROGGENKAMP TOCHTER UND VATER

Mit ihrem Bestseller „Familienleben“ lieferte die Schriftstellerin Viola Roggenkamp 2004 ein Sittenbild der 1960er Jahre – aus einer neuen Perspektive: Die 13-jährige Erzählerin ist die Tochter deutsch-jüdischer Überlebender. Mit „Tochter und Vater“ bleibt sie diesem Stoff treu, verlegt die Handlung aber in die 1990er Jahre. Hier begibt sich eine erwachsene Erzählerin nach dem Tod ihres Vaters auf Spurensuche und gerät dabei in eigene Katastrophen. Moderatorin: Margarete von Schwarzkopf. Eine Kooperation von Literaturhaus e.V. und dem Sommerblut Kulturfestival.

**DATUM:** DIENSTAG, 17. MAI

**ZEIT:** 20:00

**ORT:** LITERATURHAUS / SCHÖNHAUSER STR. 8

**EINTRITT:** VVK / AK 9 (ERM. 7) EURO

NUR 5 EURO FÜR MITGLIEDER DES LITERATURHAUS E.V.



# MURIEL SCHEU

## KEIN GANZES HALBES. MEIN SCHÖNES LEBEN ALS JUNKIE

Mit 14 hat die Weltenbummlerin Muriel Scheu zum ersten Mal zu Drogen gegriffen, weil sie sich in ihrer Umgebung fremd fühlte. 1998 zog sie die Notbremse und wies sich selbst in eine Entzugsklinik ein. Heute ist die im Sauerland geborene Autorin 55 Jahre alt und hat ihre Autobiographie veröffentlicht. Über ihre Sucht, vor allem die nach Leben und Freiheit, unterhält sich Scheu mit WDR2-Moderatorin Antje Deistler.

Eine Kooperation von Literaturhaus e.V., Theater im Bauturm und Sommerblut Kulturfestival.



**DATUM:** MITTWOCH, 25. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** THEATER IM BAUTURM  
AACHENER STR. 24  
**EINTRITT:** VVK / AK 10 (ERM.8) EURO  
NUR 6 EURO FÜR MITGLIEDER DES  
LITERATURHAUS E.V.



# RALF KÖNIG

## DER DICKE KÖNIG

EHAPA COMIC COLLECTION UND SOMMERBLUT KULTURFESTIVAL PRÄSENTIEREN:  
DER DICKE KÖNIG – EINE COMIC-LESUNG VON UND MIT RALF KÖNIG

Seine prallbunten Kurzcomics haben es in sich: Testosteronschübe, verkorkte Beziehungen, skandalträchtige Ausflüge in die Antike, Standfestigkeiten mit und ohne Viagra, dazu Mütter, Schwiegermütter und Barbra Streisand. Im Mai 2011 erscheint ein über 300 Seiten dicker, bibliophiler Leseschmaus, nicht nur mit dicken Knollennasen. Ralf König liest aus seinen saftigen Storys, mit vollem Sound: „Schmatz, Rumms, Schleck, Hechel!“

**DATUM:** SAMSTAG, 28. MAI  
**ZEIT:** 19:30  
**ORT:** GLORIA-THEATER  
APOSTELNSTRASSE 11  
**EINTRITT:** VVK 13, AK 17 EURO

# RUHE GIBT ES NICHT, BIS ZUM SCHLUSS AUF DEN SPUREN VON ERIKA & KLAUS MANN

Eine szenische Lesung mit Musik von den Kölner Künstlern Ute Marie Lerner und Mark Weigel. Angelehnt an Andrea Weiss' Buch "Flucht ins Leben" versuchen sie, sich Erika und Klaus zu nähern, den berühmten Thomas-Mann-Kindern, beide Schriftsteller, beide Bohemiens, beide Antifaschisten, beide auf der Flucht, beide Suchende, beide homosexuell – und immer unterwegs.



**DATUM:** SONNTAG, 29. MAI  
**ZEIT:** 20:00  
**ORT:** THEATER IM BAUTURM  
AACHENER STR. 24  
**EINTRITT:** VVK / AK 15  
(ERM. 10) EURO






# Köln spüren, Kultur erleben!

Wir sind stolz  
darauf, auch 2011 wieder  
Partner des „Sommerblut  
Kulturfestival“ zu sein!

**10 JAHRE**  
**sommerblut**  
Internationales Kulturfestival  
7.-29. Mai 2011

Das **MARITIM** Hotel Köln gratuliert zum  
10jährigen Jubiläum!

Heumarkt 20 · 50667 Köln  
Telefon 0221 2027-0 · Fax 0221 2027-826  
info.kol@maritim.de · www.maritim.de



# OHRENBLICKE

RADIOKUNST VON BLINDEN  
UND SEHENDEN  
OHRENBLICKE.EU

## BLINDE FLECKEN

EINE AKUSTISCHE AUSSTELLUNG

Ist unser Gedächtnis etwa visuell, unberührbar und geräuschlos? Dagegen spricht die Ausstellung Blinde Flecken. In ästhetisch feinen soundscape-artigen Aufnahmen werden akustische Umwelten hautnah hörbar gemacht. Diese führen nicht in die Welt Blinden, sondern eine auch für Sehende erfahrbare Welt.

Die Ausstellung ist ein Audioprojekt von Blinde und Kunst e.V., der innerhalb des europaweit einzigartigen Gemeinschaftsprojektes Ohrenblicke – Radiokunst von Blinden und Sehbehinderten, die Hörkunst weiter entwickelt und sie mit anderen Städten Europas vernetzt. Ohrenblicke sendet bereits per UKW in Köln, Nürnberg, Utrecht, Salzburg und hat sich zum Ziel gesetzt, inspirierende Hörwelten für Alle zu schaffen. Die Radiosendungen beschäftigen sich jeweils mit Themenschwerpunkten wie z.B. „Wie reisen Blinde? - Wie fühlt sich Kunst an? - Wie klingen Städte?“ Ohrenblicke will Radio gestalten, Kunst akustisch darstellen, sowie berufliche Chancen von Blinden verbessern. Eine Kooperation von Blinde und Kunst e.V. und Sommerblut Kulturfestival.

**DATUM:** DIENSTAG, 17. MAI – SAMSTAG 28. MAI  
**VERNISSAGE:** DIENSTAG 17.5. BEGINN 19:00 UHR  
**ZEIT:** MO – FR: 13:00 – 18:00 / SAMSTAGS 13:00 – 16:00  
UND NACH VEREINBARUNG  
**ORT:** STUDIO DUMONT / BREITE STRASSE 72  
**EINTRITT:** FREI  
**LESUNG:** SAMSTAG, 21.5. BEGINN 18:00 UHR  
**FINISSAGE:** SAMSTAG, 28.5. BEGINN 18:00 UHR



studio dumont

AKTION MENSCH

Kämpgen Stiftung



## A CASA

Die Ausstellung A CASA untersucht das Haus, allerdings nicht als architektonisches Modell. Fotografen, Grafiker und Maler beschäftigen sich mit den Dingen, die üblicherweise nicht an die Öffentlichkeit gelangen. Gezeigt werden sechs künstlerische Positionen, von der Schöpfung imaginärer Architekturen bis zur Auseinandersetzung mit Zerstörung, Obdachlosigkeit und Einsamkeit. Organisiert von: ALLERHAND | Kreative Werkstatt. Mit Arbeiten von Doro Hoffmann (Plastik), Theo Kerp (Fotografie / Film), Susanne Kümpel (Graphik / Malerei), Michele Munno (Graphik / Malerei), Heribert Schulmeyer (Papiertheater), Luciano Trebini (Graphik, Malerei, Installation). Eine Kooperation des Italienischen Kulturinstituts, des Sommerblut Kulturfestivals und der Gemeinnützigen Werkstätten Köln GmbH.

**DATUM:** VERNISSAGE DONNERSTAG, 12. MAI, 18.00  
FREITAG, 13. MAI – FREITAG, 27. MAI  
**ZEIT:** MO – FR, 09:00 – 13:00 UND 14:00 – 17:00  
**ORT:** ITALIENISCHES KULTURINSTITUT / UNIVERSITÄTSSTR. 81  
**EINTRITT:** FREI



## TWO SPIRITS, HELDEN DER TRANSFORMATION

In den letzten Jahren wurden transidentische Menschen – unter dem Etikett „transsexuell“ – zwar häufiger zum Thema der Boulevard-Medien, aber dies geschah eher aus Sensationsgier als in Anerkennung des Mutes und der Kreativität dieser Menschen, die ähnlich wie die Clandestinos der Dritten Welt sich auf den Weg machen, ein neues Leben zu finden, jenseits der Geschlechternormen dieser Gesellschaft. Porträts historisch herausragender transidentischer Menschen zeigen, dass Transidentität eine Geschichte hat. Die transidentische Illustratorin Jean Lessenich widmet ihre Ausstellung der jungen Navajo Two Spirits Fred Martinez, die im Alter von sechzehn Jahren von einem transphoben jungen Mann erschlagen wurde.

**DATUM:** 13.– 27. MAI  
**ZEIT:** 09:00 – 23:00  
**ORT:** BÜRGERHAUS STOLLWERCK / DREIKÖNIGENSTR. 23  
**EINTRITT:** FREI

13. MAI, 18:00 VERNISSAGE  
13. MAI 20:00 TRANSIDENTE MENSCHEN BERICHTEN ÜBER IHRE LEBENSWELT;  
20. MAI, 20:00 GESPRÄCHSRUNDE: WARUM MEINEN WIR. WAS WIR MEINEN?  
KULTUR UND TRANSIDENTITÄT  
27. MAI, 20:00 FINISSAGE



# IMPRESSUM

**ROLF EMMERICH** (V.I.S.D.P.), FESTIVALLEITER,  
POSTFACH 41 08 02, 50868 KÖLN  
ROLF.EMMERICH@SOMMERBLUT.DE  
WWW.ROLFEMMERICH.DE

**SIMON SIEPERMANN**  
ASSISTENZ DER FESTIVALLEITUNG  
SIMON.SIEPERMANN@SOMMERBLUT.DE

**VEREINSKONTAKT**  
SOMMERBLUT KULTURFESTIVAL E.V.  
VEREIN@SOMMERBLUT.DE

**MARION SCHOLZ**  
BOOKING / REGIE: ERÖFFNUNG,  
DIVEN GALA, KULTURFINALE  
MARION.SCHOLZ@SOMMERBLUT.DE

**LALE KONUK**  
PRESSEBETREUUNG, MEDIENKOOPERATIONEN  
LALE.KONUK@SOMMERBLUT.DE

**CHRISTIAN SCHEUSS**  
WEBSITE, PRESSE-AKKREDITIERUNGEN  
WWW.SCHEUSS.NET / PRESSE@SOMMERBLUT.DE

**BERND A. HARTWIG, KAI KULLEN,  
JANA PÜTZ UND HANNAH STERNBERG**  
GRAFIK PROGRAMMHEFT UND FESTIVALKOMMUNIKATION  
WWW.BERNDHARTWIG.DE / GRAFIK@SOMMERBLUT.DE

**THOMAS BECK**  
GRAFIK FLYER ERÖFFNUNG / GRAFIK OUT TRIPS

**FOTOS: U.A. MIKE KLEINEN, MEYER ORIGINALS,  
VIKTOR VAHLEFELD, VOLKER GLASOW**

**BILDRECHTE, DIE NICHT VERMERKT SIND, LIEGEN BEI DEN  
JEWEILIGEN VERANSTALTERN ODER KÜNSTLERINNEN.**

# TICKETS

ALLE TICKETS ÜBER

**Köln:Ticket** 0221-2801  
koelnticket.de

AUSSER VERANSTALTUNGEN COMEDIA THEATER, LITERATURHAUS,  
THEATER IM BAUTURM ÜBER **OFFTICKET**

VERANSTALTUNGEN ALTES PFANDHAUS, KULTURKIRCHE ÜBER **KVS-TICKET**

TICKETPREISE VERSTEHEN SICH ZUZÜGLICH VVK-GEBÜHREN

**Kombiticket:**

Eröffnung,  
Diven Gala  
und Kulturfinale  
für 44 Euro\*

\* begrenztes Kontingent  
Nur erhältlich über  
KÖLNTICKET Hotline 0221/2801  
und KölnMusik Ticket am Roncalliplatz



Nach dem SOMMERBLUT  
saunieren, abschalten  
und einfach mal die  
Seele baumeln lassen.

**PHOENIX**

Köln | Richard-Wagner-Str.12  
www.phoenixsaunen.de

**GUTSCHEIN**

Einfach bis zum 30.06.2011  
diesen Coupon ausschneiden,  
in der Kölner Phoenix Sauna  
vorlegen und schon gibt es den  
vollen Saunaspaß für 12,50 €.

# DESIGN POST HOME OF DESIGN



Immer etwas **Neues** zu entdecken!

Öffnungszeiten: Mittwoch, Donnerstag, Freitag 10.00 – 18.00 Uhr | Samstag 10.00 – 16.00 Uhr  
Deutz-Mülheimer-Str. 22a | 50679 Köln | Telefon: 0221 690 650

[www.designpost.de](http://www.designpost.de)

Sommerblut beweist,  
wie spannend, anregend  
und hilfreich Kultur  
jenseits des Mainstreams  
sein kann.

Hannelore Kraft  
(Ministerpräsidentin des Landes Nordrhein-Westfalen  
Schimherrin des Sommerblut Kulturfestivals 2011)

Preisungspartner



Sponsoren und Partner



Autohaus  
Jacob Fleischhauer  
GmbH & Co. KG

Patronatspartner



Wohnen. Wohlfühlen. Leben.  
**GAG**  
Immobilien AG



Präsentiert durch

**stadtzauber**  
das magazin | kultur | stadtleben

Kooperationspartner

